



اَللّٰهُمَّ صَلِّ عَلٰى مُحَمَّدٍ وَّآلِ مُحَمَّدٍ وَعَجِّلْ فَرَجَهُمْ

عربی، زبان قرآن

پایه هشتم

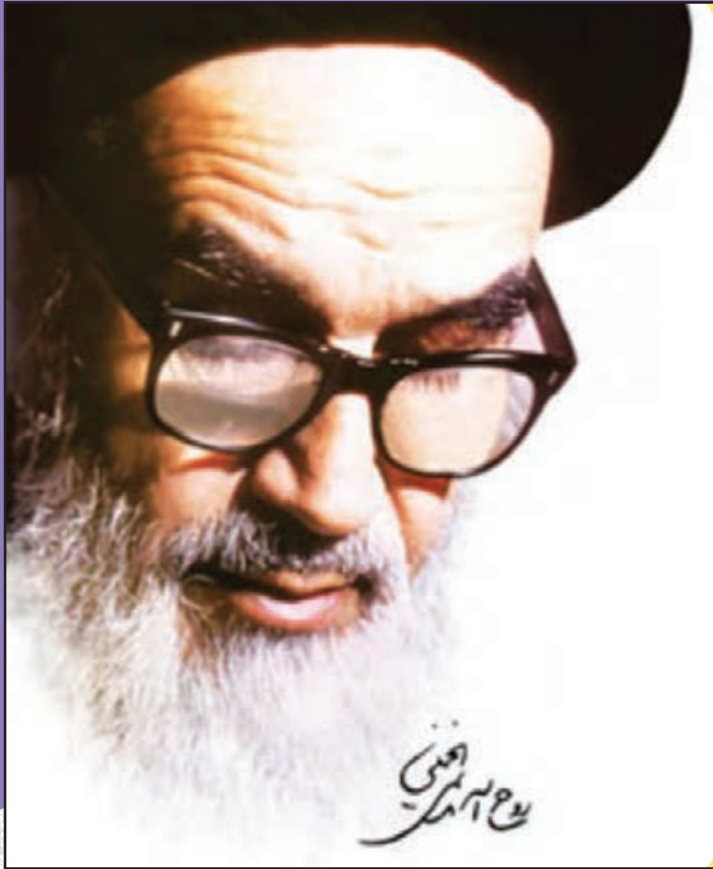
دوره اول متوسطه





وزارت آموزش و پرورش سازمان پژوهش و برنامه‌ریزی آموزشی

نام کتاب :	عربی، زبان قرآن - پایه هشتم دوره اول متوسطه - ۸۰۹
پیداآورنده :	سازمان پژوهش و برنامه‌ریزی آموزشی
مدیریت برنامه‌ریزی درسی و تألیف :	دفتر تألیف کتاب‌های درسی عمومی و متوسطه نظری
شناسه افزوده برنامه‌ریزی و تألیف :	محمی الدین بهرام محمّدیان، علی جان‌بزرگی، علی چراغی، حسن حیدری، علی اکبر روشندل، عبدالله یزدانی و فاطمه یوسف‌نژاد (اعضای شورای برنامه‌ریزی)
	عادل اشکیبوس، حبیب تقوایی، اباذر عیاجی و حمید محمّدی (اعضای گروه تألیف) - محمّدکاظم بهنیا (ویراستار)
مدیریت آماده‌سازی هنری :	اداره کل نظارت بر نشر و توزیع مواد آموزشی
شناسه افزوده آماده‌سازی :	احمدرضا امینی (مدیر امور فنی و چاپ) - محمّدمهدی ذبیحی‌فرد (مدیر هنری) - جواد صفری (طراح گرافیک) - مریم کیوان (طراح جلد) - الهه یعقوبی‌نیا (صفحه‌آرا) - محمّدمهدی ذبیحی‌فرد و حبّیّ الله عبّاسی (عکاس) - فاطمه باقری مهر، سیده فاطمه محسنی، رعنا فرج‌زاده دروئی، حسین چراغی، فاطمه پزشکی، مریم دهقان‌زاده، فاطمه رئیس‌یان‌فیروزآباد (امور آماده‌سازی)
نشانی سازمان :	تهران : خیابان ایرانشهر شمالی - ساختمان شماره ۴ آموزش و پرورش (شهید موسوی) تلفن : ۸۸۸۳۱۱۶۱-۹، دورنگار : ۸۸۳۰۹۲۶۶، کد پستی : ۱۵۸۴۷۴۷۳۵۹ وبگاه : www.irtextbook.ir و www.chap.sch.ir
ناشر :	شرکت چاپ و نشر کتاب‌های درسی ایران : تهران - کیلومتر ۱۷ جاده مخصوص کرج - خیابان ۶۱ (داروپخش) تلفن : ۴۴۹۸۵۱۶۱-۵، دورنگار : ۴۴۹۸۵۱۶۰، صندوق پستی : ۳۷۵۱۵-۱۳۹
چاپخانه :	شرکت چاپ و نشر کتاب‌های درسی ایران «سهامی خاص»
سال انتشار و نوبت چاپ :	چاپ هشتم ۱۴۰۰
	شابک ۸-۲۳۳۰-۵-۹۶۴-۹۷۸-۹۷۸-۹۶۴-۵-۲۳۳۰-۸ ISBN 978-964-05-2330-8
	کلیه حقوق مادی و معنوی این کتاب متعلّق به سازمان پژوهش و برنامه‌ریزی آموزشی وزارت آموزش و پرورش است و هرگونه استفاده از کتاب و اجزای آن به‌صورت چاپی و الکترونیکی و ارائه در پایگاه‌های مجازی، نمایش، اقتباس، تلخیص، تبدیل، ترجمه، عکس‌برداری، نقاشی، تهیّه فیلم و تکثیر به هر شکل و نوع بدون کسب مجوز از این سازمان ممنوع است و متخلفان تحت پیگرد قانونی قرار می‌گیرند.



قال الإمام الخميني (قُدَّسَ سِرُّهُ): «اللُّغَةُ الْعَرَبِيَّةُ لُغَةُ الْإِسْلَامِ».

صحيفة امام خميني (قُدَّسَ سِرُّهُ). جلد ١١. صفحة ٢٢٧

١١	مُرَاجَعَةُ دُرُوسِ الصَّفِّ السَّابِعِ	الدَّرْسُ الْأَوَّلُ
٢٣	أَهَمِّيَّةُ اللُّغَةِ الْعَرَبِيَّةِ	الدَّرْسُ الثَّانِي
٣٥	مِهْنَتُكَ فِي الْمُسْتَقْبَلِ	الدَّرْسُ الثَّالِثُ
٤٧	التَّجَرِبَةُ الْجَدِيدَةُ	الدَّرْسُ الرَّابِعُ
٦١	الصَّدَاقَةُ	الدَّرْسُ الْخَامِسُ
٧١	فِي السَّفَرِ	الدَّرْسُ السَّادِسُ
٨٥	﴿...أَرْضُ اللَّهِ وَاسِعَةٌ﴾	الدَّرْسُ السَّابِعُ
٩٧	الْإِعْتِمَادُ عَلَى النَّفْسِ	الدَّرْسُ الثَّامِنُ
١٠٩	السَّفَرَةُ الْعِلْمِيَّةُ	الدَّرْسُ التَّاسِعُ
١٢٧	الْمَرَاقِدُ الدِّينِيَّةُ	الدَّرْسُ الْعَاشِرُ



برای تدریس این کتاب باید:

۱. کتاب عربی پایه هفتم را تدریس کرده باشید.
۲. دوره آموزشی ضمن خدمت را گذرانده باشید.
۳. کتاب معلم را تهیه کنید؛ فایل کتاب معلم در سایت گروه عربی است.

خدای را سپاس که به ما توفیق دوباره داد؛ تا با نگارش این کتاب به نوجوانان کشور عزیزمان خدمتی فرهنگی کرده باشیم.

رویکرد «راهنمای برنامه درسی عربی» بر اساس «برنامه درسی ملی»، «**پرورش مهارت‌های زبانی به منظور تقویت فهم متون دینی و کمک به زبان و ادبیات فارسی**» است. شیوه کتاب، متن‌محوری است. انتظار می‌رود دانش‌آموز بتواند در پایان سال تحصیلی متون ساده عربی را درست بخواند و معنای آن را بفهمد. در این کتاب ۲۲۴ واژه جدید به کار رفته؛ اما بخش زیادی از ۳۵۴ واژه سال گذشته نیز تکرار شده است. تألیف کتاب براساس اسناد بالادستی «قانون اساسی»، «برنامه درسی ملی» و «راهنمای برنامه درسی» انجام شده است. برنامه درسی ملی، نقشه راه برای تألیف همه کتاب‌های درسی است. راهنمای برنامه درسی عربی نیز که در «شورای برنامه‌ریزی درسی عربی» تهیه و تنظیم شده، نقشه راه برای تألیف کلیه کتاب‌های درسی عربی است.

در نگارش کتاب به تجربیات موفق کتاب‌های عربی پیشین توجه شده است و جا دارد از همه نویسندگان کتاب‌های درسی عربی پیشین تشکر گردد.

کلمات به کار رفته در این کتاب، پرکاربردترین واژگان زبان عربی است که در قرآن، احادیث و روایات و نیز در زبان و ادبیات فارسی بسیار به کار رفته‌اند. تصاویر، عبارات و متون کتاب افزون بر هدف اصلی؛ تا اندازه‌ای ابعاد تربیتی و فرهنگی نیز دارند.

مهم‌ترین توصیه‌ها درباره شیوه تدریس و ارزشیابی کتاب

۱. این کتاب در ده درس تنظیم شده است. هر درس در دو جلسه آموزشی تدریس می‌شود.
۲. دانش‌آموز در آغاز راه یادگیری زبان عربی است. شایسته است معلم به مطالب کتاب بسنده کند و **مطالب اضافی آموزش ندهد**؛ زیرا آنچه را دانش‌آموز باید بیاموزد، به تدریج فرا خواهد گرفت.
۳. **کار عملی در کتاب عربی تهیه انواع کاردستی نیست**؛ بلکه کارهایی مانند مکالمه، نمایش، سرود، ترجمه تصویری و داستان‌نویسی است.

از طرح سؤالاتی در زمینه «ترجمه فارسی به عربی» خودداری شود؛ زیرا چنین سؤالاتی جزء اهداف نیست. دانش آموز باید بتواند جمله عربی را بخواند و ترجمه کند و البته قدرت تشخیص درست از نادرست را نیز داشته باشد. (در بخش مکالمه، یعنی پاسخگویی به کلمات پرسشی این استثنا وجود دارد؛ زیرا در مکالمه باید بتواند پاسخ کوتاه دهد که انتظار در حد یک یا نهایتاً دو کلمه ساده است و نظر به لزوم سرعت عمل در پاسخ‌دهی به سؤال شفاهی، رعایت ظرافت‌های دشوار و فنی زبان فعلاً لازم نیست.)

تبدیل افعال و ضمائر از اهداف این کتاب نیست و باید از طرح چنین سؤالاتی در هر آزمونی خودداری کرد؛ مثال:

این جمله را به جمع تبدیل کنید:
هَذِهِ الْمَرْأَةُ ذَهَبَتْ إِلَى بَيْتِهَا.
در جای خالی کلمات مناسب بنویسید:
هُمْ رَجَعُوا مِنْ سَفَرَتِهِمْ أُمْسَ.
... مِنْ سَفَرَتِهِمْ عَدًّا.

از آنجا که باید دانش‌آموزان متن درس را ترجمه کنند و در متن درس‌هایی مانند درس چهارم فعل‌هایی مانند یذهب، یرجع و یسمع ترجمه نشده‌اند؛ لذا شایسته است در ابتدای درس، کلیدواژه‌های تصویری درس مختصری توضیح داده شوند تا دانش‌آموز در ترجمه دچار اشکال نشود.

هدف در آزمون روخوانی، درست خواندن است. بدیهی است برگزاری آزمون شفاهی در یک روز امکان‌پذیر نیست. بنابراین، آنچه را دانش‌آموز در طول سال تحصیلی می‌خواند و مجموعه فعالیت‌های شفاهی او، نمره شفاهی‌اش را تشکیل می‌دهد. دانش‌آموز در آغاز در مهارت خواندن و شنیدن نیاز به تکرار و تمرین دارد و به تدریج، این مهارت تقویت می‌گردد. لذا، ملاک نمره‌دهی، بهترین و آخرین وضعیت دانش‌آموز است.

به منظور تسهیل آموزش و صرفه‌جویی در وقت، در بسیاری از جاهای کتاب جای کافی برای نوشتن ترجمه و حل تمرین در نظر گرفته شده تا نیازی به دفتر تمرین نباشد. رونویسی از مطالب کتاب لازم نیست.

هرچند کتاب کار در آموزش هر زبانی مناسب است؛ اما تجربه تلخ نشان داده است اغلب



کتاب‌های کار زمینه انحراف از مسیر صحیح آموزش را فراهم می‌کنند و با طرح مباحث غیرضروری، خارج از اهداف و سؤالات معماگونه، قاعده مدارانه و شبیه به کنکور و حجم سنگین و غیر منطقی، زمینه را برای دور افتادن از اهداف آموزشی و آسیب رساندن به روند آموزش فراهم می‌کنند. نداشتن کتاب کار بهتر از داشتن کتاب کار نامناسب است.

از بخش «أربعینات» علاوه بر ترجمه عربی به فارسی و کاربرد واژگان می‌توان در تقویت مهارت شفاهی به صورت گفت‌وگوی میان دانش‌آموزان نیز بهره برد. تحمیل حفظ عین عبارات این بخش بر دانش‌آموز از نظر آموزشی نادرست است. فراگیر می‌تواند تغییراتی مانند کاهش و افزایش در متن انجام دهد.

از بخش قرآنیات نیز همانند متن آغازین هر درس سؤال طرح می‌شود.

هرچند تدریس فعل به شیوه بومی‌سازی است؛ اما اشکالی ندارد که در پایان آموزش به منظور تثبیت آموخته‌ها به شیوه مرسوم در صرف عربی عمل کرد؛ اما در هر حال هدف حفظ طوطی‌وار صرف فعل نیست. دانش‌آموز باید ضمایر متصل (شناسه‌ها) را بشناسد؛ مثلاً با دیدن «نَم» در فعل‌هایی مانند «كَتَبْتُمْ»، «دَهَبْتُمْ» و «جَلَسْتُمْ» و دیدن «تَ + ... + وَ» در فعل‌هایی مانند «تَكْتُبُونَ»، «تَذْهَبُونَ» و «تَجْلِسُونَ» معنای آنها را تشخیص بدهد؛ نه اینکه فعل‌های ماضی یا مضارع را صرف کند تا به «فَعَلْتُمْ» و «تَفْعَلُونَ» برسد، آن‌گاه معنای آنها را تشخیص بدهد. همین که دانش‌آموز فعل «دَهَبُوا» را در جمله‌ای مانند «الطُّلَابُ دَهَبُوا إِلَى مَدْرَسَتِهِمْ» درست معنا می‌کند و فرق آن را با «دَهَبْنَ»، «دَهَبَا» و «دَهَبْتَا» می‌داند، هدف آموزشی برآورده شده است و نیازی نیست که در ارزشیابی از او بخواهیم صیغه «دَهَبُوا» را «جمع مذکر غایب» یا معادل «سوم شخص جمع» بگویم.

دبیر مجاز است حل بخشی از تمرینات را برعهده دانش‌آموز بگذارد و در کلاس رفع اشکال کند تا دچار کمبود وقت نشود.

در پایان، برای همه همکاران آرزوی موفقیت داریم. در صورتی که تمایل دارید از نظریات شما آگاه شویم، می‌توانید از طریق وبگاه گروه عربی پیغام بگذارید.



عربی می‌خوانیم زیرا:

۱. زبان قرآن، علوم و معارف اسلامی و زبان نخست جهان اسلام است؛
۲. زبان و ادبیات فارسی با آن درآمیخته و برای فهم بهتر فارسی آشنایی با عربی ضروری است؛
۳. یکی از زبان‌های بین‌المللی و مهم جهان است؛
۴. بسیاری از آثار علمی و فرهنگی تاریخ بشر به زبان عربی است؛
۵. یکی از شش زبان رسمی سازمان ملل متحد است.

در سال گذشته ۳۵۴ کلمه عربی را آموختید که بسیاری از آنان یا هم‌خانواده آنها در زبان فارسی نیز کاربرد دارند. امسال نیز ۲۲۴ کلمه دیگر به آموخته‌های شما افزوده می‌شود. شاید برخی آموخته‌های خود را از یاد برده باشید. جای نگرانی نیست؛ زیرا این کتاب به گونه‌ای نگاشته شده که آموخته‌های قبلی شما در لابه‌لای عبارت‌ها و متون کتاب پایه هشتم گنجانده شده است. هدف این کتاب «تقویت متن‌خوانی» و «فهم متن» است. متون و عبارات در حد آموخته‌های دانش‌آموز است. پیش‌نیاز کسب مهارت «فهم متن» درست خواندن است. دانش‌آموزی که بتواند جمله‌ها را درست بخواند، می‌تواند معنای کلمات جدید درون متن را حدس بزند. هنگامی که معلم متون عربی را می‌خواند یا فایل قرائت متون کتاب را در اختیار شما قرار می‌دهد، با دقت به آن گوش فرا دهید، تا با قرائت صحیح آشنا شوید. سعی کنید تلفظ عربی این چند حروف را بیاموزید. (ث، ح، ذ، ص، ض، ط، ظ، ع، غ، ق، و)

دانش‌آموز توانمند در درس عربی در درس‌هایی مانند قرآن، ادبیات فارسی و دینی (پیام‌های آسمان) موفق‌تر خواهد بود.

از آنجا که زبان عربی، زبان قرآن است؛ لذا مسلمانان این زبان را دوست می‌دارند. همه مسلمانان جهان اسلام از جمله ایرانیان از واژگان عربی بسیاری در زبان بومی خود بهره برده‌اند. داد و ستد واژگانی میان همه زبان‌های جهان پدیده‌ای طبیعی است. هیچ زبانی نیست که در آن واژگان سایر

زبان‌ها به‌کار نرفته باشد. از زبان فارسی نیز واژگان بسیاری به زبان عربی رفته است؛ مانند: اُستاد (استاد)، بُستان (بوستان)، جَوْهر (گوهر)، خَندَق (کَندگ)، طازَج (تازه)، سادَج (ساده)، سراج (چراغ)، سروال (شلوار)، سُکر (شکر)، فِیروزَج (فیروزه)، بَنَفَسَج (بنفشه)، فُسْتُق (پسته)، کَنز (گنج)، مَسک (مشک)، هَندَسَة (اندازه) و

برای فهم بهتر زبان و ادبیات فارسی، آشنایی با زبان عربی لازم است. مهارت شما در درس عربی در درس املا به شما کمک می‌کند. حتّی در درسی مانند ریاضیات بسیاری اصطلاحات به زبان عربی هستند.

در این کتاب با فعل مضارع آشنا می‌شوید. در کنار فعل مضارع، آموخته‌های سال گذشته مانند فعل ماضی، عددها، ضمایر و کلمات پرسشی نیز یادآوری شده است. قواعد اصلی کتاب دربارهٔ فعل مضارع است؛ اما مضارع منفی، مستقبل و چند فنّ ترجمه نیز به شما آموزش داده می‌شود.

شما می‌توانید با حفظ آیات و احادیث کتاب در درس انشای فارسی از آنها استفاده کنید. فعّالیّت اصلی برای یادگیری بر عهدهٔ دانش‌آموز است و دبیر نقش راهنمای آموزشی دارد؛ برای نمونه ترجمهٔ متنِ درس را دانش‌آموز انجام می‌دهد و در کلاس، اشکالات خود را برطرف می‌کند.

بهترین راه برای موفقیت در درس عربی، پیش مطالعه قبل از تدریس معلّم است.

اَلسَّلَامُ عَلَیْكُمْ؛
أَهْلًا وَ سَهْلًا بِكُمْ فِي الصَّفِّ الثَّامِنِ؛
كَيْفَ حَالُكُمْ؟





الدَّرْسُ الْأَوَّلُ



- لِمَنْ هَذَا الْبَيْتُ؟ - لِلشَّاعِرَةِ الْإِيرَانِيَّةِ بَرُوينِ إِعْتَصَامِي.



بيت بروین اعتصامی

الدَّرْسُ الْأَوَّلُ

الْمُعْجَم: واژه نامه (۱۸ كلمه جديد)

بَسِيط	ساده	طَبَاخ	آشپز
الثَّامِن	هشتم	طَبَخْتُ	پختم
حَافِلَة	اتوبوس	كُرَةُ الْقَدَمِ	فوتبال (كُرَة: توپ + قَدَم: پا)
حُلُوَانِي	شيرينى فروش	مُرَاجَعَة	دوره كردن
رُزّ	برنج	مُمْرَض	پرستار
رَسَائِل	نامه ها «مفرد: رِسَالَة»	مَوْقِف	ايستگاه
زُمَلَاء	هم کلاسى ها «مفرد: زَمِيل»	مُوظَّف	كارمند
سَنَة دِرَاسِيَّة	سال تحصيلى	نَجَحَ	موفق شد
شُرْطِي	مأمور پليس	نُصُوص	متن ها «مفرد: نَص»

مُرَاجَعَة دُرُوسِ الصَّفِّ السَّابِعِ



اَلسَّلَامُ عَلَیْكُمْ أَيُّهَا الطُّلَابُ؛
أَهْلًا وَ سَهْلًا بِكُمْ فِي الصَّفِّ الثَّامِنِ؛
كَيْفَ حَالُكُمْ؟
اَلسَّنَة الدَّرَاسِيَّةُ الْجَدِيدَةُ مُبَارَكَةٌ.

اَلْحَمْدُ لِلّٰهِ لِأَنَّكُمْ قَادِرُونَ عَلَى فَهْمِ النُّصُوصِ وَ الْعِبَارَاتِ الْبَسِيطَةِ.

هيوأ تخصصى ترين سايت مشاوره كشور

التمرين

التمرين الأول:

ترجمه كنيد.

١. هَذَا الشَّرْطِيُّ، إِيرَانِيّ.
٢. هَذِهِ الْحَلَوَانِيَّةُ، مَاهِرَةٌ.
٣. ذَلِكَ الطَّبَّاخُ، نَظِيفٌ.
٤. تِلْكَ الْحَافِلَةُ، كَبِيرَةٌ.
٥. هَذَانِ الْمُوظَّفَانِ، صَادِقَانِ.
٦. هَاتَانِ الْأُمَرَّصَتَانِ، صَابِرَتَانِ.
٧. هَؤُلَاءِ الزُّمْلَاءُ، وَاقِفُونَ.
٨. أُولَئِكَ الْأُمَهَاتُ، جَالِسَاتٌ.

التمرين الثاني:

با توجه به تصوير پاسخ کوتاه دهيد.



أَيْنَ جَلَسَتْ هَذِهِ الْمَرْأَةُ؟



أَ هَذَا قَمِيصٌ أَمْ سِرْوَالٌ؟



مَا هَذِهِ؟

هيا تخصصى ترين سايت مشاوره کشور



مَنْ هَذَا الشَّاعِرُ؟



كَمْ عَدَدُ الْأَحْجَارِ؟



لِمَنْ هَذَا الْبَيْتُ؟

٣ التَّمَرِينُ الثَّالِثُ:

زیر هر تصویر، تعداد آن را به عربی بنویسید.

واحد - اثنان - ثلاثة - أربعة - خمسة - ستة - سبعة - ثمانية - تسعة -
عشرة - أحد عشر - اثناعشر



شُهداء



جُنود

هياوا تخصصى ترين سايت مشاوره کشور



ألوانٍ.....



لأعبين.....



كُتُب.....



شَهْرًا.....

٤ التمرين الرابع:

ترجمه كنيد.

١. أَنْتُمَا ذَكَرْتُمَا صَدِيقَكُمَا.
٢. هُمْ لَعِبُوا كُرَةَ الْقَدَمِ.
٣. أَنْتَنَّ كَتَبْتَنَّ رَسَائِلَ.

هيا تخصصی ترین سایت مشاوره کشور

۴. هُمَا نَجَّحَا فِي امْتِحَانِيهِمَا.
۵. هُنَّ وَصَلْنَ إِلَى الْمَوْقِفِ.
۶. هُمَا وَجَدَتَا مِفْتَاحَهُمَا.
۷. أَنَا طَبَخْتُ رُزًّا لَذِيذًا.

۵ التَّمَرِينُ الْخَامِسُ:

عبارت های مرتبط دو ستون را با خطی به هم وصل کنید.

سَمِيرَة	فاطمة
صَبَاحَ النَّوْرِ.	الْسَّلَامُ عَلَيْكَ.
هُمْ جَالِسُونَ هُنَاكَ.	صَبَاحَ الْخَيْرِ.
إِسْمِي سَمِيرَةُ.	كَيْفَ حَالُكَ؟
وَعَلَيْكَ السَّلَامُ وَرَحْمَةُ اللَّهِ وَبَرَكَاتُهُ.	مَا اسْمُكَ؟
مَعَ السَّلَامَةِ، إِلَى اللِّقَاءِ.	هَلْ أَنْتِ مِنَ الْعِرَاقِ؟
أَنَا بِخَيْرٍ.	أَيْنَ أَسَرْتُكَ؟
لَا؛ أَنَا مِنَ الْكُوَيْتِ.	فِي أَمَانٍ لِلَّهِ.

۶ التَّمَرِينُ السَّادِسُ:

جاهای خالی را با کلمه مناسبی از داخل پرانتز پر کنید.

(أَسْوَدَ - أَبْيَضَ - أَحْمَرَ - أَزْرَقَ - أَخْضَرَ - أَصْفَرَ)

هيوأ تخصصى ترين سايت مشاوره كشور



الرَّمَانُ اذْ



التَّفَاحُ اذْ



الْوَرْدُ اذْ



العِنَبُ اذْ



الْبَحْرُ اذْ



السَّحَابُ اذْ

هيوأ تخصصی ترین سایت مشاوره کشور

٧ التَّمَرِينُ السَّابِعُ:

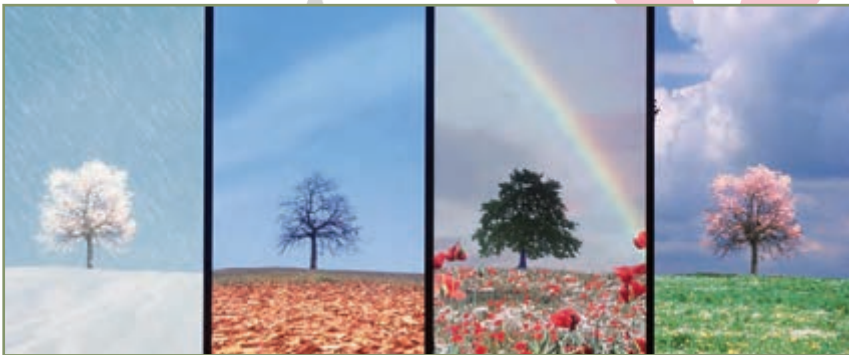
نام روزهای هفته را به ترتیب در این برنامه هفتگی بنویسید.^۱ «دو کلمه اضافه است.»

(الْخَمِيسَ - السَّبْت - الْجُمُعَة - الْإِثْنَيْن - الْأَرْبَعَاء - الْأَحَد - الثَّلَاثَاء)

يَوْمٌ	الْعَرَبِيَّةُ	الرِّيَاضَةُ	الْفَارْسِيَّةُ
يَوْمٌ	الرِّيَاضَاتُ	الْعُلُومُ الاجتماعية	التَّربِيَّةُ الدِّينِيَّةُ
يَوْمٌ	الْعُلُومُ الاجتماعية	تَعْلِيمُ الْقُرْآنِ	التَّفَكُّرُ وَ أُسْلُوبُ الْحَيَاةِ
يَوْمٌ	الْعُلُومُ التَّجْرِبِيَّةُ	الرِّيَاضَاتُ	الْعَمَلُ وَ التَّقْنِيَّةُ
يَوْمٌ	الْإِنْجِلِيزِيَّةُ	الْإِمْلَاءُ	الْإِنْشَاءُ

٨ التَّمَرِينُ الثَّامِنُ:

نام هر فصل را بنویسید.



الرَّ الصَّ الخ الشَّ

۱. دانستن نام دروس به زبان عربی از اهداف این کتاب نیست.

هيا تخصصی ترین سایت مشاوره کشور

۹ التَّمْرِينُ التَّاسِعُ:



الف) کلمات مترادف و متضاد را معلوم کنید.

أُمُّ..... وَالِدَةٌ	بَيْتٌ..... مَنْزِلٌ	حَزَنٌ..... فَرَحٌ
ذَهَبَ..... رَجَعَ	أَبٌ..... وَالِدٌ	خَلْفٌ..... وَرَاءَ
عُدُوَانٌ..... عَدَاوَةٌ	كَبِيرٌ..... صَغِيرٌ	قَرِيبٌ..... بَعِيدٌ
جَمِيلٌ..... قَبِيحٌ	بُسْتَانٌ..... حَدِيقَةٌ	أَمْسٍ..... غَدٌ

ب) کلمات متضاد را دو به دو کنار هم بنویسید.

قَلِيلٌ	بِدَايَةٌ	تَحْتَ	غَالِيَةً	كَثِيرٌ	فَوْقَ	آخِرٌ	سَوْءٌ
حُسْنٌ	يَمِينٌ	أَوَّلٌ	رَخِيصَةً	حَارٌّ	يَسَارٌ	بَارِدٌ	نِهَائِيَّةٌ
جَالِسٌ	أَرَاذِلٌ	عَيْشٌ	وَاقِفٌ	صَدَاقَةٌ	أَفْضَلُ	حَيَاةٌ	عَدَاوَةٌ

۱۰ التَّمْرِينُ الْعَاشِرُ:

کدام کلمه از نظر معنایی یا دستوری با بقیه کلمات ناهماهنگ است؟

۱. مَصْنَعٌ ○ مَكْتَبَةٌ ○ مَدْرَسَةٌ ○ مَلَكٌ
۲. شَعْرَنٌ ○ لَاعِبُونَ ○ فَاعِلِينَ ○ مُدَرِّسَاتٌ
۳. رَحِمَ ○ خَافَ ○ وَرَاءَ ○ نَصَرَ
۴. رَجُلَانِ ○ حَدَائِقِ ○ أَشْجَارِ ○ فَوَاكِهَ
۵. هَرَبَ ○ هَذَا ○ ذَلِكَ ○ هَذِهِ
۶. أَنَا ○ وَرْدَةٌ ○ أَنْتَ ○ هُمْ
۷. صُورَةٌ ○ لِمَاذَا ○ كَيْفَ ○ مَنْ
۸. وَقَعَ ○ قَذَفَ ○ رُبَّ ○ سَلِمَ

هيا تخصصی ترین سایت مشاوره کشور

۱۱. التَّمْرِينُ الْحَادِي عَشَرَ:

گزینه مناسب را انتخاب کنید.

۱. مِنْ مَلَابِسِ النِّسَاءِ وَالبَّنَاتِ:	☐ اللَّوْحَةُ ☐ الْفُسْتَان
۲. قِيمَتُهُ غَالِيَةٌ جِدًّا:	☐ الذَّهَبُ ☐ الْقَمِيصُ
۳. عَدَدُ أَيَّامِ الْأُسْبُوعِ:	☐ سَبْعَةٌ ☐ تِسْعَةٌ
۴. مَكَانُ الْأَشْجَارِ:	☐ الْفَلَّاحُ ☐ الْحَدِيقَةُ
۵. أُمُّ الْأَبِ:	☐ الْجَدُّ ☐ الْجَدَّةُ

۱۲. التَّمْرِينُ الثَّانِي عَشَرَ :

این کلمات را در جای مناسبی از جدول بنویسید.

(أَشْجَارُ / يَوْمَانِ / واقِفَيْنِ / كُتُبُ / غُرَابَيْنِ / شَجَرَاتُ / فائِزُونَ / جالِساتُ)

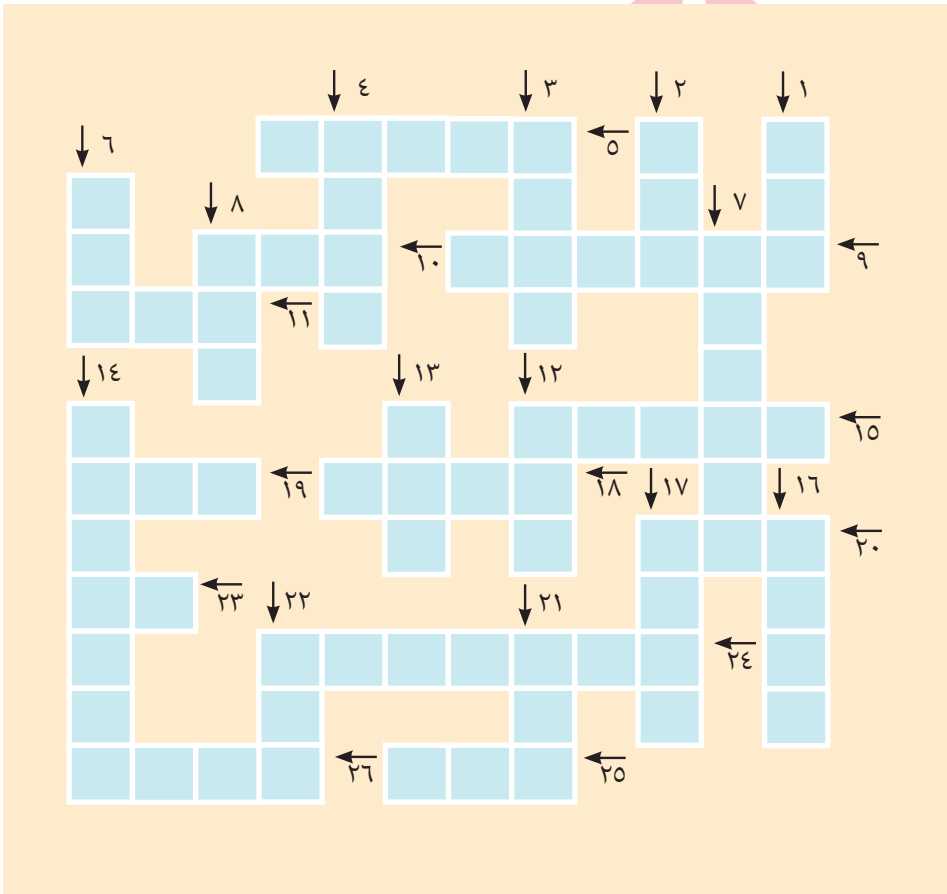
مثنی مذکر	جمع مذکر سالم	جمع مؤنث سالم	جمع مکسر

هيا تخصصي ترين سايت مشاوره کشور

الْتَمَرِينُ الثَّالِثَ عَشَرَ : ۱۳

ترجمه این کلمات را در جدول بنویسید.

۱. ثَمَانِيَّة ۲. شَهْر ۳. وَصَلَ ۴. أُسْبُوع ۵. أَسْرَار ۶. لَيْتَ ۷. مَا ذَهَبْنَا ۸. طَرِيق
۹. وَحْدَةٌ ۱۰. شَبَكَةٌ ۱۱. نَار ۱۲. كُلَّ ۱۳. مَدِينَةٌ ۱۴. مَا أَكَلْنَا ۱۵. نَجْمٌ ۱۶. صَفٌّ
۱۷. سَفِينَةٌ ۱۸. سَمَكَةٌ ۱۹. أَحْمَر ۲۰. مُسَاعَدَةٌ ۲۱. كَانَ ۲۲. عِنْدَ ۲۳. بَاب
۲۴. صَيْفٌ ۲۵. وَجَعَ ۲۶. رَأَيْتُ



هيوآ تخصصی ترين سايت مشاوره کشور

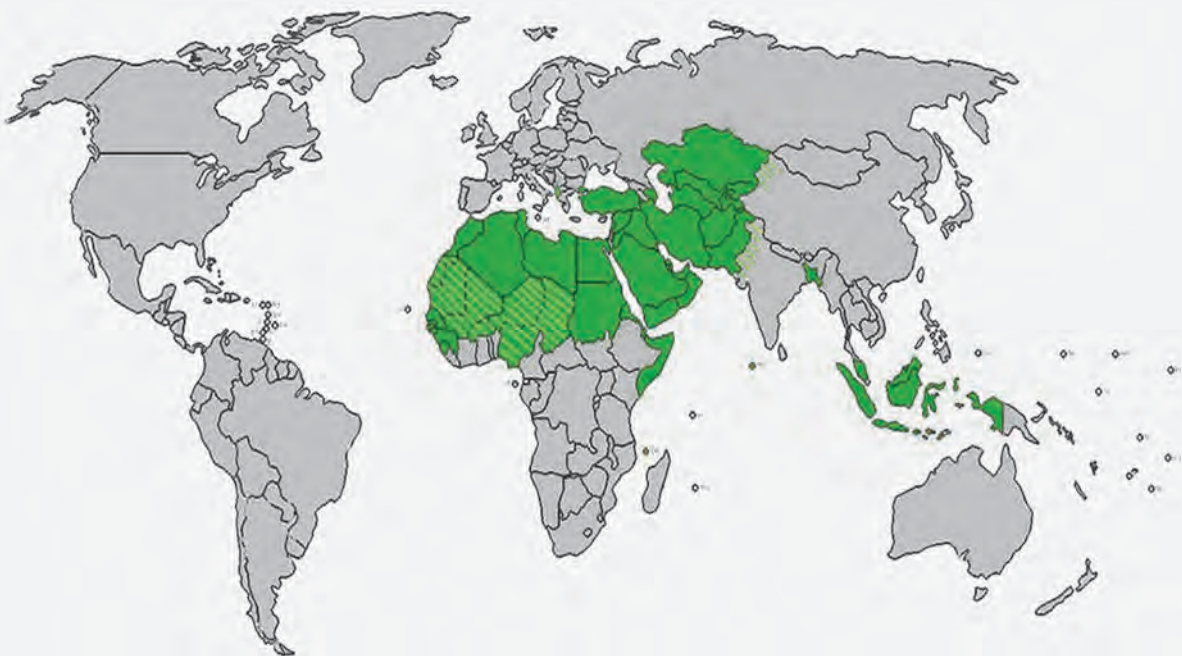
ترجمه	ماضی	ترجمه	ماضی	ضمیر	ساخت	عدد	جنس		
شنید	سَمِعَ	رفت	ذَهَبَ	هُوَ	سوم شخص مفرد	مفرد	مذکر	فَاعِلٌ	۱
شنیدند	سَمِعَا	رفتند	ذَهَبَا	هُمَا	سوم شخص جمع	مثنیٰ			۲
شنیدند	سَمِعُوا	رفتند	ذَهَبُوا	هُمْ	سوم شخص جمع	جمع			۳
شنید	سَمِعَتْ	رفت	ذَهَبَتْ	هِيَ	سوم شخص مفرد	مفرد	مؤنث		۴
شنیدند	سَمِعَتَا	رفتند	ذَهَبَتَا	هُمَا	سوم شخص جمع	مثنیٰ			۵
شنیدند	سَمِعْنَ	رفتند	ذَهَبْنَ	هُنَّ	سوم شخص جمع	جمع			۶
شنیدی	سَمِعْتَ	رفتی	ذَهَبْتَ	أَنْتَ	دوم شخص مفرد	مفرد	مذکر	مُخَاطَبٌ	۷
شنیدید	سَمِعْتُمَا	رفتید	ذَهَبْتُمَا	أَنْتُمَا	دوم شخص جمع	مثنیٰ			۸
شنیدید	سَمِعْتُمْ	رفتید	ذَهَبْتُمْ	أَنْتُمْ	دوم شخص جمع	جمع			۹
شنیدی	سَمِعْتِ	رفتی	ذَهَبْتِ	أَنْتِ	دوم شخص مفرد	مفرد	مؤنث		۱۰
شنیدید	سَمِعْتُمَا	رفتید	ذَهَبْتُمَا	أَنْتُمَا	دوم شخص جمع	مثنیٰ			۱۱
شنیدید	سَمِعْتُنَّ	رفتید	ذَهَبْتُنَّ	أَنْتُنَّ	دوم شخص جمع	جمع			۱۲
شنیدم	سَمِعْتُ	رفتم	ذَهَبْتُ	أَنَا	اول شخص مفرد	متکلم وحده			۱۳
شنیدیم	سَمِعْنَا	رفتیم	ذَهَبْنَا	نَحْنُ	اول شخص جمع	متکلم مع الغير			۱۴



الدَّرْسُ الثَّانِي



العَالَمُ الْإِسْلَامِيّ



الدَّرْسُ الثَّانِي

الْمُعْجَم: واژه‌نامه (۳۲ کلمه جدید)

أَسْعَار	قیمت‌ها «مفرد: سِعْر/ = قِیمَة»	فَارِغ	خالی
إِيجَار	کرایه، اجاره	قَدَر	توانست
بِطَاقَةُ الْهُوِّيَّةِ	کارت شناسایی	كَانَ	گویا، انگار
تَخْفِيز	تخفیف	كَتَمَ	پنهان کرد
تَعَلَّمَ	یاد گرفتن	كُلَّ	همه، هر كُلُّ الرَّجَالِ: همه مردان كُلُّ رَجُلٍ: هر مردی
جَعَلَ	قرار داد	لَا بَأْسَ	اشکالی ندارد
حَدَاد	آهنگر	مُبِين	آشکار، آشکارکننده
حَسَنًا	بسیار خوب	مُحَدَّد	مشخص
حَيَاتُ اللَّهِ	زنده باشی	مِصْعَد	آسانسور
الْخَامِسَ	پنجم	مُنَظَّمَة	سازمان مُنَظَّمَةُ الْأُمَمِ الْمُتَّحِدَةِ: سازمان ملل متحد
حَبَّاز	نانوا		
ذَاثُ ثَلَاثَةِ أَسْرَةٍ	دارای سه تخت		
سَاعَدَكَ اللَّهُ	خسته نباشی	مَمْرُوج	آمیخته
طَابِقٍ	طبقه «جمع طَوَابِقِ»	مِنْ قَبْلِ	از طرف
طَعَام	غذا «جمع: أَطْعِمَة»	نُرِيدُ	می‌خواهیم
عَالَم	جهان عَالَمِيَّة: جهانی، بین‌المللی عَالَمِينَ: جهانیان	نُصُوص	متن‌ها «مفرد: نَص»
	دارید، نزد شما	يُمْكِنُ	ممکن است

هيوأ تخصصى ترين سايت مشاوره كشور

أَهَمِّيَّةُ اللُّغَةِ الْعَرَبِيَّةِ

﴿الْحَمْدُ لِلَّهِ رَبِّ الْعَالَمِينَ﴾ لِأَنَّا نَجْعُنَا فِي السَّنَةِ الْمَاضِيَةِ وَ قَادِرُونَ عَلَى قِرَاءَةِ الْعِبَارَاتِ وَ النُّصُوصِ الْبَسِيطَةِ.

نَحْنُ بِحَاجَةٍ إِلَى تَعَلُّمِ اللُّغَةِ الْعَرَبِيَّةِ، لِأَنَّهُ لُغَةُ دِينِنَا، وَ اللُّغَةُ الْفَارِسِيَّةُ **مَمزُوجَةٌ** بِهَا كَثِيرًا.

إِنَّ اللُّغَةَ الْعَرَبِيَّةَ مِنَ اللُّغَاتِ الْعَالَمِيَّةِ.

الْقُرْآنُ وَ الْأَحَادِيثُ ﴿بِلِسَانِ عَرَبِيٍّ مُبِينٍ﴾.

الْعَرَبِيَّةُ مِنَ اللُّغَاتِ الرَّسْمِيَّةِ فِي **مُنْظَمَةِ الْأُمَمِ الْمُتَّحِدَةِ**.

الْأِيرَانِيُّونَ **خَدَمُوا** اللُّغَةَ الْعَرَبِيَّةَ كَثِيرًا. «الْفَيْرُوزْآبَادِيُّ» كَتَبَ مُعْجَمًا فِي

اللُّغَةِ الْعَرَبِيَّةِ اسْمُهُ «الْقَامُوسُ الْمُحِيطُ»، وَ «سَيَّوِيهِ» كَتَبَ أَوَّلَ كِتَابٍ كَامِلٍ

فِي قَوَاعِدِ اللُّغَةِ الْعَرَبِيَّةِ اسْمُهُ «الْكِتَابُ».



هيا تخصصي ترين سايت مشاوره كشور

أَكْثَرُ أَسْمَاءِ الْأَوْلَادِ وَ الْبَنَاتِ فِي الْعَالَمِ الْإِسْلَامِيِّ عَرَبِيٌّ.

الْكَلِمَاتُ الْعَرَبِيَّةُ، كَثِيرَةٌ فِي الْفَارْسِيَّةِ وَ هَذَا بِسَبَبِ احْتِرَامِ الْإِيرَانِيِّينَ لِلُّغَةِ الْقُرْآنِ.

أَنَا أَعْرِفُ مَعْنَى كَلِمَاتٍ كَثِيرَةٍ وَ أَذْكُرُ كُلَّ كَلِمَاتِ السَّنَةِ الْمَاضِيَةِ وَ أَقْدِرُ عَلَى

قِرَاءَةِ النُّصُوصِ الْبَسِيطَةِ. جَاءَ فِي الْأَمْثَالِ:

«الْعِلْمُ فِي الصَّغَرِ كَالنَّقْشِ فِي الْحَجَرِ»

يَا أَخِي، أَتَعْرِفُ مَعْنَى كَلِمَاتِ الْكِتَابِ الْأَوَّلِ أَيْضًا؟

يَا أُخْتِي، أَتَفْهَمِينَ مَعْنَى الْآيَاتِ وَ الْأَحَادِيثِ السَّهْلَةِ؟



فعل مضارع

أَفْعَلُ الْمُضَارِعُ ← (أَفْعَلُ)، (تَفْعَلُ، تَفْعَلِينَ)



أَنَا أَكْتُبُ بِالْقَلَمِ الْأَحْمَرِ.

أَنَا أَكْتُبُ بِالْقَلَمِ الْأَسْوَدِ.

هیاوا تخصصی ترین سایت مشاوره کشور



أَنْتِ تَحْفَظِينَ الْقُرْآنَ بِدِقَّةٍ.

أَنْتَ تَحْفَظُ الْقُرْآنَ جَيِّدًا.

سال گذشته با فعل ماضی آشنا شدید. فعل ماضی بر زمان گذشته دلالت دارد. امسال با فعل مضارع آشنا می شوید. فعل مضارع بر زمان حال و آینده دلالت می کند. به مقایسه فعل های عربی و فارسی توجه کنید.

ترجمه	فعل مضارع	ترجمه	فعل ماضی
من انجام می دهم.	 اَوَّلَ شَخْصٍ مُفْرَدٍ (متکلم وحده)	من انجام دادم.	 اَوَّلَ شَخْصٍ مُفْرَدٍ (متکلم وحده)
تو انجام می دهی.	 دَوْمَ شَخْصٍ مُفْرَدٍ (مفرد مذکر مخاطب)	تو انجام دادی.	 دَوْمَ شَخْصٍ مُفْرَدٍ (مفرد مذکر مخاطب)
	 دَوْمَ شَخْصٍ مُفْرَدٍ (مفرد مؤنث مخاطب)		 دَوْمَ شَخْصٍ مُفْرَدٍ (مفرد مؤنث مخاطب)

هيوأ تخصصی ترین سایت مشاوره کشور

بیشتر کلمه‌هایی که بر آهنگ «فَعَلَ ، فَعِلَ و فَعُلَ» هستند، فعل ماضی‌اند و اگر

بر سر آنها یکی از حروف «أ ، تَ ، يَ ، نَ» بیاید، به فعل مضارع تبدیل می‌شوند؛

مثال: ذَهَبَ ← أَذْهَبُ، تَذْهَبُ، تَذْهَبِينَ

مانند مثال ترجمه کنید.

می‌روم	أَذْهَبُ	رفتم	ذَهَبْتُ
.....	أَصْنَعُ	.....	صَنَعْتُ
می‌دانی	تَعْلَمُ	دانستی	عَلِمْتَ
.....	تَزْرَعُ	.....	زَرَعْتَ
می‌شناسی	تَعْرِيفِنَ	شناختی	عَرَفْتَ
.....	تَقْبَلِينَ	.....	قَبِلْتَ

الْتَّمَارِين

١ الْتَّمَارِينُ الْأَوَّلُ:

با مراجعه به متن درس، جمله‌های درست و نادرست را معلوم کنید.

درست نادرست

١. قَلِيلٌ مِنْ أَسْمَاءِ الْأَوْلَادِ وَ الْبَنَاتِ فِي الْعَالَمِ الْإِسْلَامِيِّ عَرَبِيٌّ. ☐ ☐
٢. كَتَبَ سَيَّوِيَهْ أَوَّلَ كِتَابٍ كَامِلٍ فِي قَوَاعِدِ اللُّغَةِ الْفَارْسِيَّةِ. ☐ ☐
٣. كَتَبَ الْفِيرُوزَابَادِيُّ مُعْجَمًا فِي اللُّغَةِ الْعَرَبِيَّةِ. ☐ ☐
٤. الْإِيرَانِيُّونَ حَدَمُوا اللُّغَةَ الْعَرَبِيَّةَ قَلِيلًا. ☐ ☐

هيوآ تخصصی ترین سايت مشاوره کشور

التَّامِرُ الثَّانِي: ٢

ترجمه کنید.



يَا سَيِّدَهُ، مَاذَا تَفْعَلِينَ؟
أَقْرَأُ آيَاتِ مِنَ الْقُرْآنِ.



يَا وَلَدُ، مَاذَا تَفْعَلُ؟
أَنْظُرُ إِلَى صُورَةٍ.



أَتَذْهَبِينَ مَعَ أَخِيكَ؟
لَا؛ أَذْهَبُ مَعَ صَدِيقَتِي.



هَلْ تَصْنَعُ كُرْسِيًّا؟
لَا؛ أَصْنَعُ مِئْضَدَةً.

هيا تخصصي ترين سايت مشاوره كشور

٣ التَّمَرِينُ الثَّالِثُ:

هر كلمه را به توضيح مرتبط با آن وصل كنيد. «يك كلمه اضافه است».

بَلَاءُ الْإِنْسَانِ فِيهِ:	الْأُمَمَاتُ
مَوْتُ الْأَحْيَاءِ:	اللِّسَانُ
نِصْفُ الدِّينِ:	الْجَهْلُ
الْوَقْتُ مِثْلُهُ:	حُسْنُ الْخُلُقِ
الْجَنَّةُ تَحْتَ أَقْدَامِهِنَّ:	الْجُنْدِيُّ
	الذَّهَبُ

٤ التَّمَرِينُ الرَّابِعُ:

ترجمه كنيد؛ سپس فعل ماضي و مضارع را مشخص كنيد.

١. ﴿وَجَعَلْنَا مِنَ الْمَاءِ كُلَّ شَيْءٍ حَيٍّ﴾ (الأنبياء: ٣٠)

٢. أَنْتَ قَبِلْتَ كَلَامَ وَالِدِكَ وَالْآنَ تَعْمَلُ بِهِ.

٣. أَنْتِ حَفِظْتِ سُورَةَ النَّصْرِ وَالْآنَ تَحْفَظِينَ سُورَةَ الْقَدْرِ.

٤. أَنَا دَخَلْتُ الصَّفَّ الثَّامِنَ وَأَنْتِ تَدْخُلِ الصَّفَّ الْخَامِسَ.

هيا تخصصى ترين سايت مشاوره کشور

٥ التمرين الخامس:

گزینه مناسب را انتخاب کنید.

١. أَأَنْتِ الْبَابَ قَبْلَ دَقِيقَتَيْنِ؟ ○ طَرَفَتَ ○ تَطَرَّقُ
٢. أَنَا عَنْ طَرِيقِ الْجَنَّةِ فِي حَيَاتِي. ○ بَحَثْنَا ○ أُبَحَثُ
٣. يَا حَدَّادُ، أَأَنْتِ فِي الْمَصْنَعِ أَمْسٍ؟ ○ عَمِلْتَ ○ تَعْمَلِينَ
٤. يَا أُخْتِي، هَلْ الطَّعَامَ قَبْلَ دَقِيقَةٍ؟ ○ أَكَلْتُ ○ شَرِبْتُ
٥. أَأَنْتِ بِجَمْعِ الْفَوَاكِهِ بَعْدَ يَوْمَيْنِ؟ ○ بَدَأْتُ ○ تَبْدَأِينَ
٦. أَيُّهَا الْخَبَّازُ الْمُحْتَرَّمُ، هَلْ بَعْدَ دَقَائِقٍ؟ ○ تَعْمَلُ ○ تَعْمَلِينَ

٦ التمرين السادس:

مانند مثال ترجمه کنید.

				↩		
نَظَرَ: نگاه کرد	أَنْظُرُ	نگاه می کنم	تَنْظُرُ	نگاه می کنی	تَنْظُرِينَ	نگاه می کنی
سَأَلَ: پرسید	أَسْأَلُ	.....	تَسْأَلُ	.....	تَسْأَلِينَ	.....
سَمَحَ: اجازه داد	أَسْمَحُ	.....	تَسْمَحُ	.....	تَسْمَحِينَ	.....
ذَكَرَ: یاد کرد	أَذْكُرُ	.....	تَذْكُرُ	.....	تَذْكُرِينَ	.....

هيوآ تخصصی ترین سايت مشاوره کشور

۷ التَّمَرِينُ السَّابِعُ:

در گروه‌های دو نفره مکالمه کنید. «پاسخ کوتاه کافی است».



.....	كَيْفَ حَالُكَ؟	١. كَيْفَ حَالُكَ؟
.....	مَا اسْمُكَ؟	٢. مَا اسْمُكَ؟
.....	مَنْ أَنْتِ؟	٣. مَنْ أَنْتِ؟
.....	أَيْنَ أَنْتِ؟	٤. أَيْنَ أَنْتِ؟
.....	هَلْ أَنْتِ مِنْ كَرَج؟	٥. هَلْ أَنْتِ مِنْ كَرَج؟

كَنْزُ الْحِكْمَةِ

بخوانید و ترجمه کنید.

١. لِكُلِّ شَيْءٍ طَرِيقٌ وَطَرِيقُ الْجَنَّةِ الْعِلْمُ. رسول الله ﷺ

٢. أَلْعِلْمُ أَفْضَلُ مِنَ الْعِبَادَةِ. رسول الله ﷺ

٣. زَكَاةُ الْعِلْمِ نَشْرُهُ. الإمام علي عليه السلام

هيوآ تخصصی ترين سايت مشاوره کشور

۴. مَنْ سَأَلَ، عَلِمَ. الْإِمَامُ عَلِيُّ عَلَيْهِ السَّلَامُ

۵. مَنْ كَتَمَ عِلْمًا، فَكَأَنَّهُ جَاهِلٌ. الْإِمَامُ عَلِيُّ عَلَيْهِ السَّلَامُ

چه وبگاه (سایت) یا وبلاگ مناسبی در زمینه آموزش زبان عربی می شناسید؟



هيوأ تخصصى ترين سايت مشاوره كشور

الأربعينيات

إيجارُ العُرفَةِ في كَرْبَلَاءِ

- حَيَّاكَ اللهُ!

- نَعَمْ؛ عِنْدَنَا فِي الطَّابِقِ الرَّابِعِ.

- لَا؛ مَا عِنْدَنَا، لَكِنْ، الْمِصْعَدُ مَوْجُودٌ.

- لَا بَأْسَ؛ هَذَا مِفْتَاحُ العُرفَةِ.

- أَمَامَكَ لَوْحَةٌ الْإِيجَارَاتِ.

- لَا؛ لِأَنَّ الْأَسْعَارَ مُحَدَّدَةً مِنْ قِبَلِ الْحُكُومَةِ.

كَمْ لَيْلَةً أَنْتُمْ فِي كَرْبَلَاءِ؟

- أَيْنَ بِطَاقَاتِ هُويَاتِكُمْ؟

- سَاعَدَكَ اللهُ!

- هَلْ عِنْدَكُمْ عُرْفَةٌ فَارِغَةٌ ذَاتُ ثَلَاثَةِ أَسْرَةٍ؟

- أَمَا عِنْدَكُمْ فِي الطَّابِقِ الْأَوَّلِ؟

- حَسَنًا، نُرِيدُ رُؤْيَةَ العُرفَةِ.

- كَمْ إِيجَارُهَا؟

- هَلْ يُمَكِّنُ التَّخْفِيفُ؟

- ثَلَاثَةَ لَيَالٍ.

- هَذِهِ بِطَاقَاتُنَا.





الدَّرْسُ الثَّالِثُ



أَنَا طَبَاخَةٌ. أَطْبُخُ طَعَامًا لَذِيذًا.



الدَّرْسُ الثَّالِثُ

الْمُعْجَم: واژه‌نامه (۲۷ کلمه جدید)

آخرین	دیگران	صَارَ	شد «سَوَّفَ أَصِيرُ: خواهم شد»
أَحَبَّ	دوست داشت «أُحِبُّ: دوست دارم» «تُحِبُّ: دوست داری»	طَبُّ الْعُيُونِ	چشم پزشکی
أُرِيدُ أَنْ أَذْهَبَ	می‌خواهم که بروم	عَمَّ	عمو
أَصْحَابُ الْمِهْنِ	صاحبان شغل‌ها	عَنْ	درباره، از
أَنْصَحَكَ أَنْ تَذْهَبَ	تورا نصیحت می‌کنم که بروی	عَيْنَ	چشم، چشمه «جمع: عُيُون»
بِلَادٍ	کشور، شهرها «مفرد: بَلَد»	فَحَصَ	معاینه کرد
بَيْعٍ	فروش	قَاطِعٍ	بُرنده
تَقَدُّمٍ	پیشرفت	لَا أَدْرِي	نمی‌دانم
تَهْنِئَةٍ	تهیه	مَتَى	چه وقت
خَالٍ	دایی	مَرَضِي	بیماران «مفرد: مَرِيض»
خُبْزٍ	نان	مَرَّ	دفعه
رِيَاضَةٍ	ورزش «رياضي: ورزشکار»	مُسْتَقْبَلٍ	آینده
سَيَارَةُ الْأَجَرَةِ	تاکسی	مِهْنَةٍ	شغل «جمع: مِهَن»
		نَصِلُ	می‌رسیم «وَصَلَ: رسید»

هيوأ تخصصى ترين سايت مشاوره كشور

مِهْنَتُكَ فِي الْمُسْتَقْبَلِ



دَخَلَ الْمُدْرَسُ فِي الصَّفِّ وَقَالَ:

«دَرَسَ الْيَوْمَ حَوْلَ مِهْنَةِ الْمُسْتَقْبَلِ».

فَسَأَلَ: أَيِّ مِهْنَةٍ تُحِبُّ؟

صَادِقٌ: أَنَا أُحِبُّ الزَّرَاعَةَ. لِأَنَّهَا عَمَلٌ مُهِمٌّ لِيَتَقَدَّمَ

الْبِلَادِ. سَوْفَ أَصِيرُ مُهَنْدِسًا زِرَاعِيًّا.



نَاصِرٌ: أَنَا أُحِبُّ بَيْعَ الْكُتُبِ؛ لِأَنَّ الْكُتُبَ

كُنُوزٌ وَقَالَ رَسُولُ اللَّهِ ﷺ عَنْهَا:

«الْكَتُبُ بَسَاتِينُ الْعُلَمَاءِ».



قَاسِمٌ:

سَأَصِيرُ مُخْتَرِعًا وَ سَوْفَ أَصْنَعُ جَوَّالًا جَدِيدًا.



مَنْصُورٌ:

أَنَا أُحِبُّ الرِّيَاضَةَ.

أَنَا لَاعِبٌ مُمْتَارٌ فِي كُرَةِ الْقَدَمِ.

هيوأ تخصصى ترين سايت مشاوره كشور



أَمِينُ: أَنَا أَحِبُّ طِبَّ الْعُيُونِ. سَوْفَ أَصِيرُ
طَبِيباً لِيَخْدَمَةَ النَّاسِ.

الطُّلَّابُ ذَكَرُوا أَصْحَابَ الْمِهْنِ كَالْمُدْرِّسِ وَ
الْخَبَّازِ وَ الشُّرْطِيِّ وَ الْحَلْوَائِيِّ وَ الْبَائِعِ وَ
الْمُمْرِضِ وَ الْحَدَّادِ وَ غَيْرِهِمْ.

الْمُدْرِّسُ: مَا هُوَ هَدَفُكُمْ مِنْ انْتِخَابِ الشُّغْلِ؟

عَارِفُ: خِدْمَةُ النَّاسِ؛ لِأَنَّ كُلَّ وَاحِدٍ مِنَّا بِحَاجَةٍ إِلَى الْآخَرِينَ.

الْمُدْرِّسُ: أَيُّ شُغْلٍ مُهِمُّ؟

حَامِدُ: كُلُّ مِهْنَةٍ مُهِمَّةٌ وَ الْبِلَادُ بِحَاجَةٍ إِلَى كُلِّ الْمِهْنِ.

الْمُدْرِّسُ: عَلَيْنَا بِاحْتِرَامِ كُلِّ الْمِهْنِ.

قَالَ رَسُولُ اللَّهِ ﷺ: «خَيْرُ النَّاسِ أَنْفَعُهُمْ لِلنَّاسِ».

دانستيم كه فعل مضارع نشانگر زمان حال و آينده است؛ اكنون بدانيم كه با
افزودنِ «سَ» يا «سَوْفَ» بر سر آن فقط بر آينده (مستقبل) دلالت مي كند و در
ترجمه آن از فعل «خواه...» استفاده مي شود؛ مثال:



أَكْتُبُ: مي نويسم ← سَأَكْتُبُ، سَوْفَ أَكْتُبُ: خواهم نوشت.

هيا تخصصي ترين سايت مشاوره كشور

با توجه به الكوى خوانده شده ترجمه كنيد.

أَنَا سَاعَمَلُ: أَنْتِ سَوْفَ تَفَحَصِينَ الْمَرِيضَةَ:

أَنْتِ سَوْفَ تَفَرِّحُ:

فعل مضارع

أَفْعَلُ الْمُضَارِعُ ← (أَفْعَلُ) ، (تَفْعَلُ ، تَفْعَلِينَ)



أَنَا مُدَرِّسَةُ الْكِيمِيَاءِ.
أَشْرَحُ الدَّرْسَ لِلطَّالِبَاتِ.



أَنَا خَبَّازٌ.
أَعْمَلُ لِهَيْئَةِ الْخُبْزِ مِنَ السَّاعَةِ الْخَامِسَةِ.



أَنْتِ طَبِيبَةٌ.
تَفَحَصِينَ الْمَرَضَى بِدِقَّةٍ.



أَنْتِ شُرْطِيٌّ.
تَحْفَظُ الْأَمْنَ فِي الْبِلَادِ.

١ التمرين الأول:

با مراجعه به متن درس به پرسش‌های زیر پاسخ کوتاه دهید.

١. ماذا قَالَ النَّبِيُّ ﷺ حَوْلَ الْكُتُبِ؟
.....
٢. مَا هُوَ الْهَدَفُ مِنْ انْتِخَابِ الشُّغْلِ؟
.....
٣. حَوْلَ أَيِّ مَوْضُوعٍ كَانَ دَرَسُ الْيَوْمِ؟
.....
٤. مَاذَا سَتَصِيرُ فِي الْمُسْتَقْبَلِ؟
.....
٥. أَيُّ شُغْلٍ مُهِمٌّ بِرَأْيِكَ؟
.....

٢ التمرين الثاني:

جمله‌های زیر را با توجه به تصویر ترجمه کنید.



أَنَا نَجَارٌ.

سَأَصْنَعُ كُرْسِيًّا خَشَبِيًّا.



أَنَا طَبَاخَةٌ.

أَطْبُخُ طَعَامًا لَذِيذًا.

هيووا تخصصی ترين سايت مشاوره کشور



أَنْتِ فَلَاحَةٌ مُّجِدَّةٌ.
أَنْتِ تَحْصُدِينَ الرَّزَّ.

أَنْتَ طَبِيبٌ مُّجِدٌّ.
أَنْتَ تَفْحَصُ الْمَرَضَى بِدِقَّةٍ.

۳ التَّمَرِينُ الثَّالِثُ:

جمله‌های زیر را ترجمه کنید؛ سپس زیر فعل‌های مضارع خط بکشید.

۱. أَنْتَ حَدَادٌ. تَصْنَعُ الْأَبْوَابَ وَ النَّوَافِدَ.

۲. أَنَا جُنْدِيٌّ. أَرْفَعُ عَلَمَ وَطَنِي إِيرانَ.

۳. أَنَا مُمَرِّضَةٌ. أَخْدِمُ كُلَّ الْمَرَضَى.

هيا تخصصي ترين سايت مشاوره کشور

٤. اَنَا أَنْصَحُكَ أَنْ تَذْهَبَ عِنْدَ طَبِيبِ الْعُيُونِ.

٥. أَنْتِ سَوْفَ تَنْجَحِينَ فِي امْتِحَانَاتِ نِهَائِيَةِ السَّنَةِ.

٤ التَّمَرِينُ الرَّابِعُ:

زیر هر تصویر نام آن را به عربی بنویسید. «دو کلمه اضافه است.»

حَدَّاد - نَجَّار - رِیاضی - مُمَرِّضَة - کاتِب - حَلَوَانِي - خَبَّاز - شُرْطِي -
خَيَّاطَة - سائق - طَبِيبَة - طَبَّاخَة - فَلَاحَة - مُدَرِّسَة



استاد و نویسنده، شهید مرتضی مطهری



هياوا تخصصی ترین سایت مشاوره کشور



.....



.....



.....



.....



.....



.....

٥ التمرين الخامس:

در گروه‌های دو نفره مکالمه کنید. «پاسخ کوتاه کافی است».

.....

١. في أَيِّ صَفٍّ أَنْتَ (أَنْتِ)؟

.....

٢. مِنْ أَيْنَ أَنْتَ (أَنْتِ)؟

.....

٣. أَتَعْرِفُ (تَعْرِفِينَ) اللُّغَةَ الْعَرَبِيَّةَ؟

.....

٤. كَمْ كِتَابًا فِي حَقِيبَتِكَ (حَقِيبَتِكَ)؟

.....

٥. أَيْنَ الْخَلِيجُ الْفَارِسِيُّ؟

.....

هیاوا تخصصی ترین سایت مشاوره کشور

گَنْزُ الْحِکْمَةِ

بخوانید و ترجمه کنید. (احادیث از حضرت علی علیه السلام است.)

۱. اَلْإِنْسَانُ بِعَقْلِهِ.

۲. اَلْعَقْلُ حُسَامٌ قَاطِعٌ.

۳. اَلْعَقْلُ حِفْظُ التَّجَارِبِ.

۴. ثَمَرَةُ الْعَقْلِ مُدَارَةُ النَّاسِ.

۵. غَايَةُ الْعَقْلِ الْإِعْتِرَافُ بِالْجَهْلِ.

تحقیق کنید و نام چند شغل یا ورزش را به عربی با تصویر در قالب روزنامه دیواری بنویسید.



تحقیق کنید

هيوأ تخصصى ترين سايت مشاوره كشور



الذَّهَابُ إِلَى النَّجَفِ الْأَشْرَفِ

- أُرِيدُ أَنْ أَذْهَبَ إِلَى النَّجَفِ.
- أَذْهَبُ بِالْحَافِلَةِ.
- مَعَ مَنْ جِئْتُ؟
- مَتَى نَصِلُ إِلَى الْحَرَمِ؟
- كَمْ مَرَّةً حَضَرْتُ فِي مَسِيرَةِ الْأَرْبَعِينَ؟
- أَنْصَحُكَ أَنْ تَذْهَبَ إِلَى وَادِي السَّلَامِ.
- مِنْ أَكْبَرِ مَقَابِرِ الْعَالَمِ فِيهَا مَرَاقِدُ بَعْضِ الْأَنْبِيَاءِ.
- هُوَذَا وَصَالِحٌ عَلَيْهِ السَّلَامُ.
- أَ تَذْهَبُ بِالْحَافِلَةِ أَمْ بِسَيَّارَةِ الْأُجْرَةِ؟
- مَوْقِفُ الْحَافِلَاتِ أَمَامَكَ.
- جِئْتُ مَعَ أُسْرَتِي وَ أُسْرَةَ عَمِّي وَ خَالِي.
- نَصِلُ فِي السَّاعَةِ الثَّاسِعَةِ وَ النِّصْفِ.
- حَضَرْتُ لِأَوَّلِ مَرَّةٍ.
- لَا أَدْرِي مَا وَادِي السَّلَامِ؟
- أَيُّ نَبِيٍّ مَدْفُونٍ هُنَاكَ؟





الدَّرْسُ الرَّابِعُ



كَانَ فَرَسٌ صَغِيرٌ مَعَ أُمِّهِ فِي قَرْيَةٍ.



الدَّرْسُ الرَّابِعُ

الْمُعْجَم: واژه‌نامه (۲۸ کلمه جدید)

عَرِقَ | غرق شد | غرق می‌شود	عَرِقَ | يَغْرِقُ	آدميزاد «ابن: پسر، فرزند»	ابْنُ آدَمَ
خشم	غَضَبَ	پياده می‌روم، راه می‌روم	أَمْشِي
اسب	فَرَسَ	فقط	إِنَّمَا
نقره	فِضَّةَ	جَرَّ و بحث	جَدَلَ
کار، انجام دادن	فَعَلَ	گناهان، خطاها	خَطَايَا
آينده	قَادِمَ	«مفرد: خَطِيئَةٌ»	
منظور	قَصْدَ	ديد	شَاهِدًا | يُشَاهِدُ
گفتار	قَوْلَ	می‌بيند	
دروغ گفت دروغ می‌گويد	كَذَبَ | يَكْذِبُ	ملت	شَعْبَ
همچنين	كَذَلِكَ	تشکر کرد | تشکر می‌کند	شَكَرًا | يَشْكُرُ
دوستاناران	مُحِبِّينَ	راست گفت | راست می‌گويد	صَدَقَ | يَصْدُقُ
آزمایشگاه	مُخْتَبَرَ	مهمانی	ضِيَافَةَ
مهمان دوست	مِضْيَافَ	خوشا به حال	طَوْبَى لَـ
خود «فِي نَفْسِهِ: با خودش»	نَفْسَ	خوب	طَيِّبَ
سود رساند | سود می‌رساند	نَفَعَ | يَنْفَعُ	زندگی کرد | زندگی می‌کند	عَاشَ | يَعِيشُ

هيوأ تخصصى ترين سايت مشاوره كشور

التَّجَرِبَةُ الْجَدِيدَةُ

تَفَكَّرُ سَاعَةً خَيْرٌ مِنْ عِبَادَةِ سَبْعِينَ سَنَةً.

رَسُولُ اللَّهِ ﷺ



كَانَ فَرَسٌ صَغِيرٌ مَعَ أُمِّهِ فِي قَرْيَةٍ.

قَالَتْ أُمُّ الْفَرَسِ لِوَلَدِهَا:

« نَحْنُ نَعِيشُ مَعَ الْإِنْسَانِ وَ نَخْدِمُهُ؛

لِذَا أَطْلُبُ مِنْكَ حَمْلَ هَذِهِ الْحَقِيبَةِ

إِلَى الْقَرْيَةِ الْمُجَاوِرَةِ. »

هُوَ يَحْمِلُ الْحَقِيبَةَ وَ يَذْهَبُ إِلَى

الْقَرْيَةِ الْمُجَاوِرَةِ.

فِي طَرِيقِهِ يُشَاهِدُ نَهْرًا.

يَخَافُ الْفَرَسُ وَ يَسْأَلُ بَقَرَةً وَاقِفَةً

جَنْبَ النَّهْرِ:

« هَلْ أَقْدِرُ عَلَى الْعُبُورِ؟ »

الْبَقَرَةُ تَقُولُ: « نَعَمْ؛ لَيْسَ النَّهْرُ عَمِيقًا. »

يَسْمَعُ سِنَجَابٌ كَلَامَهُمَا وَ يَقُولُ: « لَا؛ إِنَّهَا الْفَرَسُ الصَّغِيرُ، أَنْتِ سَتَغْرُقُ فِي

الْمَاءِ، هَذَا النَّهْرُ عَمِيقٌ جِدًّا. عَلَيْكَ بِالرُّجُوعِ. أَ تَفْهَمُ؟ »

وَلَدُ الْفَرَسِ يَسْمَعُ كَلَامَ الْحَيَوَانَيْنِ وَ يَقُولُ فِي نَفْسِهِ:

هيوأ تخصصى ترين سايت مشاوره كشور

فَيَرْجِعُ إِلَى وَالِدَتِهِ وَ يَبْحَثُ عَنِ الْحَلِّ.

الْأُمُّ تَسْأَلُهُ: « لِمَاذَا رَجَعْتَ؟! »

يُشْرَحُ الْفَرَسُ الْقِصَّةَ وَ تَسْمَعُ الْأُمُّ كَلَامَهُ. الْأُمُّ تَسْأَلُ وَلَدَهَا:

« مَا هُوَ رَأْيُكَ؟ أَ تَقْدِرُ عَلَى الْعُبُورِ أَمْ لَا؟ مَنْ يَصْدُقُ؟ وَ مَنْ يَكْذِبُ؟ »

مَا أَجَابَ الْفَرَسُ الصَّغِيرُ عَنْ سُؤْلِهَا ... لَكِنَّهُ قَالَ بَعْدَ دَقِيقَتَيْنِ:

«الْبَقَرَةُ تَصْدُقُ وَ السَّنَجَابُ يَصْدُقُ أَيْضاً. الْبَقَرَةُ كَبِيرَةٌ وَ السَّنَجَابُ صَغِيرٌ. كُلُّ

مِنْهُمَا يَقُولُ رَأْيَهُ. فَهَمَّتُ الْمَوْضُوعَ».

يَفْهَمُ الْفَرَسُ الصَّغِيرُ كَلَامَ أُمِّهِ وَ يَذْهَبُ إِلَى النَّهْرِ وَ يُشَاهِدُ الْبَقَرَةَ وَ

السَّنَجَابَ مَشْغُولَيْنِ بِالْجَدَلِ.

الْبَقَرَةُ: «أَنَا أَصْدُقُ وَ أَنْتَ تَكْذِبُ.»

السَّنَجَابُ: «لَا؛ أَنَا أَصْدُقُ وَ أَنْتَ تَكْذِبِينَ.»

يَعْبُرُ الْفَرَسُ ذَلِكَ النَّهَرَ بِسُهُولَةٍ؛

ثُمَّ يَرْجِعُ وَ يَفْرَحُ لِلتَّجَرِبَةِ الْجَدِيدَةِ.



هياوا تخصصى ترين سايت مشاوره کشور

فعل مضارع

الْفِعْلُ الْمُضَارِعُ ← (يَفْعَلُ ، تَفْعَلُ) ، (نَفْعَلُ)



تِلْكَ الْمَرَأَةُ تَنْفَعُ أُسْرَتَهَا.



هَذَا الْوَلَدُ الصَّغِيرُ يَلْعَبُ بِسَيَّارَتِهِ.



نَحْنُ نَذْهَبُ إِلَى بَيْتِ اللَّهِ.



نَحْنُ نَقْرَأُ الْقُرْآنَ.

هیاوا تخصصی ترین سایت مشاوره کشور

به مقایسه فعل‌های عربی و فارسی زیر توجه کنید.

ترجمه	فعل مضارع	ترجمه	فعل ماضی
او انجام می‌دهد.	 هُوَ يَفْعَلُ. سوم شخص مفرد (مفرد مذکر غایب)	او انجام داد.	 هُوَ فَعَلَ. سوم شخص مفرد (مفرد مذکر غایب)
	 هِيَ تَفْعَلُ. سوم شخص مفرد (مفرد مؤنث غایب)		 هِيَ فَعَلَتْ. سوم شخص مفرد (مفرد مؤنث غایب)
ما انجام می‌دهیم.	 نَحْنُ نَفْعَلُ. اول شخص جمع (متکلم مع الغیر)	ما انجام دادیم.	 نَحْنُ فَعَلْنَا. اول شخص جمع (متکلم مع الغیر)

يَ، تَ، نَ + فعل = يَفْعَلُ، تَفْعَلُ، نَفْعَلُ

از کجا بدانیم معنای «تَعْمَلُ» در دو جمله زیر چیست؟



هَذِهِ الْبِنْتُ تَعْمَلُ فِي الْمُخْتَبَرِ.
این دختر در آزمایشگاه کار می‌کند.



يَا نَجَّارُ، أَنْتَ تَعْمَلُ جَيِّدًا.
ای نجار، تو خوب کار می‌کنی.

هيا تخصصى ترين سايت مشاوره کشور

جمله‌های زیر را ترجمه کنید.

۱. أَنْتَ تَجْلِسُ عَلَى الْأَرْضِ وَالدُّنْكَ تَجْلِسُ عَلَى الْكُرْسِيِّ.

۲. أُخْتِي تَقُولُ لِي: «يَا أَخِي، أَنْتَ تَقُولُ الْحَقَّ؟»

الْتَّمَارِين

الْتَّمَارِينُ الْأَوَّلُ:

با مراجعه به متن درس جمله‌های درست و نادرست را معلوم کنید.

درست نادرست

۱. طَلَبْتُ أُمَّ الْفَرَسِ مِنْ وَلَدِهَا حَمَلٌ حَقِيْبَةً مَمْلُوءَةً بِالذَّهَبِ.
۲. قَالَتْ أُمُّ الْفَرَسِ: «الْبَقَرَةُ كَبِيْرَةٌ وَالسَّنَجَابُ صَغِيْرٌ.»
۳. قَالَتْ الْبَقَرَةُ لِلْفَرَسِ: «أَنْتَ تَغْرُقُ فِي النَّهْرِ.»
۴. أَلْسَنَجَابٌ وَ الْبَقَرَةُ صَادِقَانِ فِي كَلَامِهِمَا.
۵. عَبَرَ الْفَرَسُ النَّهْرَ بِسُهُوْلَةٍ.

هيوآ تخصصی ترين سايت مشاوره کشور

الْتَمَرِينُ الثَّانِي: ٢

جمله‌های زیر را با توجه به تصویر ترجمه کنید.



هَذِهِ الْمَرَأَةُ تَغْسِلُ قُبُورَ الشُّهَدَاءِ.



هَذَا الرَّجُلُ يَغْسِلُ قُبُورَ الشُّهَدَاءِ.



نَحْنُ نَذْهَبُ إِلَى الْجَبَلِ لِحِفْظِ نَظَافَةِ الطَّبِيعَةِ.

هيا تخصصی ترین سایت مشاوره کشور

۳ التَّمَرِينُ الثَّالِثُ:

جمله‌های زیر را ترجمه کنید؛ سپس زیر فعل‌های مضارع خط بکشید.

۱. ﴿وَمَنْ يَشْكُرْ فَإِنَّمَا يَشْكُرُ لِنَفْسِهِ﴾ لقمان: ۱۲

۲. أَأَنْتَ تَجْمَعُ الْأَشْجَابَ أَمْ أَخُتُّكَ تَجْمَعُ؟

۳. جَدِّي مَا طَلَبَ مِنَّا مُسَاعَدَةً وَجَدَّتِي تَطْلُبُ الْمُسَاعَدَةَ.

۴. وَالِدُنَا يَعْمَلُ فِي الْمَصْنَعِ وَالِدَتُنَا تَعْمَلُ فِي الْمَكْتَبَةِ.

۴ التَّمَرِينُ الرَّابِعُ:

ترجمه کنید.

عربی	فارسی	عربی	فارسی
قَدَرْتَ	توانستی	مَا قَدَرْتَ	.....
يَسْأَلُ	می‌پرسد	سَيَسْأَلُ	.....
نَفْتَحُ	باز می‌کنیم	سَوْفَ نَفْتَحُ	.....
طَرَقْتُ	کوبید	تَطْرُقُ	.....
فَهِمْتُ	فهمیدم	سَأَفْهَمُ	.....
شَرَبْنَا	نوشیدیم	نَشْرَبُ	.....

هيا تخصصى ترين سايت مشاوره كشور

٥ التمرين الخامس:

گزینه مناسب را انتخاب كنيد.

١. هَلْ ذَلِكَ الْمُدَّرَسَ يَا أَخِي؟
☐ تَعْرِفُ ☐ تَعْرِيفِن
٢. أَأَنْتِ إِلَى الْمُخْتَبَرِ وَحَدِكَ يَا أُخْتِي؟
☐ تَذْهَبُ ☐ تَذْهَبِينَ
٣. نَحْنُ إِلَى الْبُسْتَانِ قَبْلَ ثَلَاثَةِ أَيَّامٍ.
☐ ذَهَبْنَا ☐ سَنَذْهَبُ
٤. أَنَا سَوْفَ إِلَى بِلَادِي فِي الْأُسْبُوعِ الْقَادِمِ.
☐ أَرْجِعُ ☐ رَجَعْتُ
٥. أَلْعَاقِلُ إِلَى الْيَسَارِ وَالْيَمِينِ ثُمَّ يَعْبُرُ الشَّارِعَ.
☐ تَنْظُرُ ☐ يَنْظُرُ

٦ التمرين السادس:

در گروه‌های دو نفره مکالمه کنید.



.....	أَيْنَ بَيْتِكَ؟	١. أَيْنَ بَيْتِكَ؟
.....	ماذا فِي يَدِكَ؟	٢. ماذا فِي يَدِكَ؟
.....	كَمْ صَفًّا فِي مَدْرَسَتِكَ؟	٣. كَمْ صَفًّا فِي مَدْرَسَتِكَ؟
.....	أَتَعْرِفِينَ مُدِيرَةَ الْمَدْرَسَةِ؟	٤. أَتَعْرِفُ مُدِيرَ الْمَدْرَسَةِ؟
.....	هَلْ أَنْتِ فِي الْمَكْتَبَةِ؟	٥. هَلْ أَنْتِ فِي الْمَكْتَبَةِ؟

بخوانید و ترجمه کنید.

۱. لَا خَيْرَ فِي قَوْلٍ إِلَّا مَعَ الْفِعْلِ.

۲. أَلْسُكُوتُ ذَهَبٌ وَالْكَلَامُ فِضَّةٌ.

۳. أَكْثَرُ خَطَايَا ابْنِ آدَمَ فِي لِسَانِهِ.

۴. الْكَلَامُ كَالدَّوَاءِ. قَلِيلُهُ يَنْفَعُ وَكَثِيرُهُ قَاتِلٌ.

۵. غَضَبُ الْجَاهِلِ فِي قَوْلِهِ وَغَضَبُ الْعَاقِلِ فِي فِعْلِهِ.

حدیث اول تا سوم از پیامبر اسلام ﷺ و حدیث چهارم و پنجم از حضرت علی علیه السلام است.



هیاوا تخصصی ترین سایت مشاوره کشور

ساختار درس های دوم تا چهارم

فارسی	عربی	فارسی	عربی
ما برمی گردیم .	نَحْنُ نَرْجِعُ.	من برمی گردم .	أَنَا أَرْجِعُ.
شما برمی گردید .	درس های ۶ و ۷	تو برمی گردی .	أَنْتِ تَرْجِعُ. أَنْتِ تَرْجِعِينَ .
آنها برمی گردند .	درس های ۸ و ۹	او برمی گردد .	هُوَ يَرْجِعُ. هِيَ تَرْجِعُ.

تحقیق کنید و چند بیت شعر یا جمله حکیمانه به عربی درباره پیام درس بیابید.

تحقیق کنید

هياوا تخصصى ترين سايت مشاوره كشور

حوارُ بينَ زائرَينِ في طريقِ كربلاء

الزائرُ الإيرانيُّ: أ أنتَ تعرِفُ متى نَصِلُ إلى كربلاء؟

الزائرُ العراقيُّ: نَعَمْ؛ بَعْدَ سَاعَةٍ. أ أنتَ جِئتَ من إيران؟

الزائرُ الإيرانيُّ: نَعَمْ؛ أنا من إيران.

الزائرُ العراقيُّ: وَ مِنْ أَيِّ مَدِينَةٍ؟

الزائرُ الإيرانيُّ: مِنْ مَدِينَةِ قُمْ. أ أنتَ جِئتَ إلى إيران أيضاً؟

الزائرُ العراقيُّ: نَعَمْ؛ جِئتُ مَرَّتَيْنِ إلى إيران وَ شَاهَدْتُ الْمُدْنَ الْمُقَدَّسَةَ.

الزائرُ الإيرانيُّ: كَيْفَ كَانَتْ سَفَرَتُكُمْ إلى إيران؟

الزائرُ العراقيُّ: كَانَتْ طَيِّبَةً؛ لِأَنَّ الشَّعْبَ الْإِيرَانِيَّ شَعْبٌ مِضْيَافٌ.

الزائرُ الإيرانيُّ: وَ كَذَلِكَ الشَّعْبُ الْعِرَاقِيُّ شَعْبٌ مِضْيَافٌ.

الزائرُ العراقيُّ: الْحَمْدُ لِلَّهِ. أَ تَذْهَبُ إلى كربلاء؟

الزائرُ الإيرانيُّ: نَعَمْ؛ أَنَا أَمْسِي مِنْ النَّجَفِ إلى كربلاء.

الزائرُ العراقيُّ: أَنْتَ صَيِّفُنَا الْعَزِيزُ فِي مَوْكِبِ الْإِمَامِ الرُّضَا عَلَيْهِ السَّلَامُ حَتَّى تَرْجِعَ.

هيوأ تخصصى ترين سايت مشاوره كشور

الرَّائِزُ الْإِيرَانِيُّ: طوبى لِلشَّعْبِ الْعِرَاقِيِّ لِهَذِهِ الصَّيَافَةِ!

الرَّائِزُ الْعِرَاقِيُّ: نَحْنُ فِي خِدْمَةِ الْمُجَبِّينَ لِأَهْلِ الْبَيْتِ عَلَيْهِ السَّلَامُ.





الدَّرْسُ الْخَامِسُ



- كَيْفَ حَالُكَ؟ - اَلْحَمْدُ لِلّٰهِ؛ جَيِّدَةٌ وَ كَيْفَ أَنْتِ؟



الدَّرْسُ الْخَامِسُ

اَلْمُعْجَم: واژه‌نامه (۲۵ کلمه جدید)

آیدید | جاء: آمد جِئْنَا: آمدیم	جِئْتُمْ	دیدگان «مفرد: بَصَر»	أَبْصَار
گردش	جَوْلَة	آمد | می آید	آتَى | يَأْتِي
دوست «جمع: أَجْبَاء و أَجْبَاء»	حَبِيب	یکی از	إِخْدِي
آزاد «جمع: أَخْرَار»	خُر	داناترین، داناتر	أَعْلَم
نگهداری کرد | نگهداری می کند (نگهبانی داد | نگهبانی می دهد)	حَرَسَ | يَحْرُسُ	به خودشان «مفرد أَنَفْس: نَفْس» نَفْس: خود، همان نَفْسُ الْمَكَان: همان جا نَفْسِي: خودم	أَنْفُسُهُمْ
گنجینه ها «مفرد: خِزَانَة»	خَزَائِن		
اشک «جمع: دُمُوع»	دَمَع	البته	بِالتَّأَكِيد
حیات، میدان	سَاحَة	پس از اینکه	بَعْدَمَا
نوشید | می نوشد	شَرِبَ | يَشْرِبُ	ماند	بَقِيَ
گنجشک «جمع: عَصَافِير»	عُصْفُور	با کمال میل	بِكُلِّ سُرُور
چراغ «جمع: مَصَابِيح»	مِصْبَاح	تبدیل پول «نقود: پول، پول ها»	تَصْرِيفُ النُّقُود
نوشته شده	مَكْتُوب	سوم، سومین	اَلثَّالِث، اَلثَّالِثَة
مأموریت اداری	مُهْمَة إِدَارِيَّة	همسایه «جمع: جِيرَان»	جَار

هيووا تخصصى ترين سايت مشاوره كشور

الصداقة

«أُسرين» طالبة في الصف الثاني المتوسط. هي جاءت من «سندج» إلى «طهران».
هي طالبة جديدة في المدرسة وبقيت مدة أسبوعين وحيدة.
في الأسبوع الثالث، في يوم السبت جاءت إليها إحدى زميلاتهما باسم «آيلار» و
بدأت بالحوار معها في ساحة المدرسة.



الحوار بين الطالبتين «آيلار» و «أُسرين»

- كيف حالك؟
- أنا بخير. ما اسمك؟
- اسم جميل. ما معناه؟
- اسمي آيلار.
- آيلار بالتركية بمعنى الأقمار.
- من أي مدينة أنت؟
- لا؛ أنا من تبريز و ساكنة هنا.
- لماذا جئتم إلى طهران؟
- كم سنة مهمة والدك؟
- أَلْحَمْدُ لِلَّهِ؛ جَيِّدَةٌ وَ كَيْفَ أَنْتِ؟
- اِسْمِي أُسْرِين.
- «أُسرين» بِالْكَرْدِيَّةِ بِمَعْنَى الدَّمْع. وَ مَا اسْمُكَ؟
- ما معنى اسمك؟
- اسم جميل جداً و معناه جميل أيضاً.
- أنا من سندج. أ أنت من طهران؟
- فأنت مثلي أيضاً.
- لَأَنَّ وَالِدِي فِي مُهِمَّةٍ إدارِيَّة.
- سَتَيْن.

هيوأ تخصصى ترين سايت مشاوره كشور



- أَيْنَ بَيْتُكُمْ؟
- عَجَبًا! بَيْتُنَا فِي نَفْسِ الْمَكَانِ.
- نَعَمْ؛ بِالتَّأَكِيدِ؛ مَتَى جِئْتُمْ؟
- جِئْنَا قَبْلَ شَهْرٍ.
- فَكَيْفَ مَا رَأَيْتُكَ حَتَّى الْآنَ؟
- فَنَحْنُ جَارَتَانِ وَ زَمِيلَتَانِ.
- هُوَ مُهَنْدِسٌ.
- عَجِيبٌ. مَا مِهْنَةُ أَبِيكَ؟
- هَلْ تَأْتِينَ إِلَى بَيْتِنَا؟
- بَكُلِّ سُرُورٍ.
- مَتَى؟
- بَعْدَ مَا يَسْمَحُ لِي وَالِدِي وَ تَقْبَلُ وَالِدَتِي.
- وَ هَلْ يَأْتِي أَبُوكَ؟ وَ هَلْ تَأْتِي أُمُّكَ؟
- إِنْ شَاءَ اللَّهُ. سَأَسْأَلُهُمَا.

الْغَرِيبُ مَنْ لَيْسَ لَهُ حَبِيبٌ.

الْإِمَامُ عَلِيُّ عَلَيْهِ السَّلَامُ

هيا تخصصي ترين سايت مشاوره كشور

فعل مضارع

أَلْفَعْلُ الْمُضَارِعُ ← (يَفْعَلُ ، تَفْعَلُ) ، (نَفْعَلُ)



هَذِهِ الزَّرَافَةُ تَشْرَبُ الْمَاءَ.



هَذَا الْعُصْفُورُ يَشْرَبُ الْمَاءَ.



نَحْنُ نَعْمَلُ فِي الْمُخْتَبَرِ.



نَحْنُ نَلْعَبُ كُرَةَ الْقَدَمِ.

دو کاربرد برای حرفِ «ما»:

«ما» برای منفی کردنِ فعلِ ماضی؛ مانند:

﴿مَا سَمِعْنَا﴾: نشنیدیم الْمُؤْمِنُونَ: ۴۰

«ما» به معنای «چيست؟»؛ مانند:

﴿مَا تِلْكَ بِيَمِينِكَ يَا مُوسَى﴾ طه: ۱۷

ای موسی، آن چیست در دست راست؟



اکنون این جمله ها را ترجمه کنید.

﴿مَا ظَلَمْنَاهُمْ وَلَكِنْ ظَلَمُوا أَنْفُسَهُمْ﴾ هود: ۱۰۱

ما ذَلِكَ الشَّيْءُ فِي يَدِكَ؟

١ التمرين الأول:

با مراجعه به متن درس، پاسخ درست کدام است؟

١. لماذا جاءت أسرة أسرين إلى طهران؟
☐ لِمُهَمَّةٍ إداريَّةٍ ☐ لِمُعَالَجَةِ بَنَتِهِمْ
٢. كم أسبوعاً بقيت أسرين وحيدة؟
☐ أسبوعاً واحداً ☐ أسبوعين
٣. في أيِّ صفِّ كانت أسرين؟
☐ فِي الصَّفِّ الْأَوَّلِ ☐ فِي الصَّفِّ الثَّانِي
٤. أينَ بَيتُ أسرين و آيلار؟
☐ فِي سَاحَةِ خُرَّاسَانَ ☐ خَلْفَ الْمَدْرَسَةِ
٥. هلَ أسرين مِن تبريز؟
☐ نَعَمْ؛ هِيَ تَبْرِيزِيَّةٌ ☐ لَا؛ هِيَ سَنَدَجِيَّةٌ.

٢ التمرين الثاني:

جمله های زیر را با توجه به تصویر ترجمه کنید.



نَحْنُ نَذْهَبُ إِلَى بُيُوتِنَا.



نَحْنُ نَصْعَدُ الْجَبَلَ.

هيا تخصصی ترین سایت مشاوره کشور

۳ التَّمْرِينُ الثَّالِثُ:

کدام کلمه با دیگر کلمه ها از نظر معنا و مفهوم ناهم‌هنگ است؟

۱. يَد ○ عَيْن ○ وَجْه ○ جَار
۲. سَمَكَةٌ ○ سَاحَةٌ ○ شَارِعٌ ○ طَرِيقٌ
۳. أُسْبُوعٌ ○ خُبْزٌ ○ شَهْرٌ ○ سَنَةٌ
۴. بَقَرَةٌ ○ قَرَسٌ ○ مِهْنَةٌ ○ غُرَابٌ
۵. حَدَادٌ ○ حَلَوَانِيٌّ ○ مُمَرَّضَةٌ ○ رِيَاضَةٌ
۶. بَابٌ ○ نَافِذَةٌ ○ رِسَالَةٌ ○ جِدَارٌ
۷. تَفَّاحٌ ○ مَوْقِفٌ ○ عِنَبٌ ○ رُمَانٌ
۸. أَلْفِضَةٌ ○ أَلَسَبْتُ ○ الثُّلَاثَاءُ ○ أَلْخَمِيسُ

۴ التَّمْرِينُ الرَّابِعُ:



کلمات مترادف و متضاد را معلوم کنید.

- | | | | | | | | |
|----------|---------|----------|----------|------------|-----------|---------|----------|
| مِهْنَةٌ | شُغْلٌ | أَتَى | جَاءَ | بَسَاتِينٌ | حَدَائِقُ | قَادِمٌ | ماضي |
| بَيْعٌ | شِرَاءٌ | يَصْدُقُ | يَكْذِبُ | شَاهِدٌ | رَأَى | لَيْلٌ | نَهَارٌ |
| طَيِّبٌ | جَيِّدٌ | عَاقِلٌ | جَاهِلٌ | كَبِيرٌ | صَغِيرٌ | سِعْرٌ | قِيَمَةٌ |

۵ التَّمْرِينُ الْخَامِسُ:

ترجمه کنید:

۱. أَلْجَاهِلُ يَكْذِبُ وَ الْعَاقِلُ يَصْدُقُ.

۲. أَنَا ذَهَبْتُ أَمْسٍ وَ أَنْتَ سَوْفَ تَذْهَبُ غَدًا.

هيا تخصصي ترين سايت مشاوره كشور

٣. يا زميلي، ما هذا المصباح؟ أنا ما رأيته من قبل.

٤. أنت رجعت قبل ساعة و نحن سترجع بعد ساعة.

٥. والدتي ستطبخ طعاماً لذيذاً و نحن سوف نأكله.

كنز الحكمة

بخوانيد و ترجمه كنيد.

١. العلماء مصابيح الأرض. رسول الله ﷺ

٢. العلم خزان ومفتاحها السؤال. رسول الله ﷺ

٣. إن العلم حياة القلوب ونور الأبصار. الإمام علي عليه السلام

٤. أعلم الناس، من جمع علم الناس إلى علمه. رسول الله ﷺ

٥. العلم خير من المال. العلم يخرسك وأنت تخرس المال. الإمام علي عليه السلام

هيووا تخصصى ترين سايت مشاوره کشور

تحقیق کنید



درباره معنا و ریشه نام خود تحقیق کنید.

أَسْعَارُ النُّقُودِ فِي الْعَبَاتِ الْمُقَدَّسَةِ

- أريدُ تَصْرِيفَ نُقُودِي إِلَى الدِّينَارِ.
- كَيْفَ تَصْرِيفُ النُّقُودِ؟
- هَلِ الْأَسْعَارُ فِي كُلِّ السُّوقِ وَاحِدَةٌ؟
- جَوْلَةٌ صَغِيرَةٌ فِي سَوْقِ الصَّرَافِينَ؛ ثُمَّ أَرْجِعْ.
- بَعْدَ دَقَائِقَ
- رَجَعْتُ عِنْدَكَ يَا أَخِي.
- عِنْدِي تَومَان.
- أَهْلًا بِكَ، يَا زَائِرُ.
- الْأَسْعَارُ مَكْتُوبَةٌ عَلَى هَذِهِ اللَّوْحَةِ.
- بِالتَّأَكُّدِ، الْأَسْعَارُ ثَابِتَةٌ.
- لَا بَأْسَ؛ أَنْتَ حُرٌّ. أَنَا فِي خِدْمَةِ الزُّوَّارِ.
- أَنَا فِي خِدْمَتِكَ. مَاذَا عِنْدَكَ؟ يُوْرُو أَمْ تَومَان؟
- سَأَقُولُ لَكَ مِقْدَارَ التَّصْرِيفِ.





الدَّرسُ السَّادِسُ



مَرَقَدُ الْإِمَامِ الْحُسَيْنِ عَلَيْهِ السَّلَامُ



الدَّرْسُ السَّادِسُ

الْمُعْجَم: (۲۳ کلمه جدید)

کاروان	قَافِلَةٌ	سی و چهار	أَرْبَعًا وَ ثَلَاثِينَ
تنیس روی میز	كُرَةُ الْمِنْضَدَةِ	چهل	أَرْبَعُونَ، أَرْبَعِينَ
دارد، برای «لِهَذِهِ الْأُسْرَةِ: این خانواده دارد.»	لِـ	دستور داد | دستور می دهد	أَمَرَ | يَأْمُرُ
		یکم، نخستین «مُوْنِثِ الْأَوَّلِ»	الْأَوَّلَى
حرف نفی مضارع	لَا	قرص‌های مسکن «مفرد حُبُوب: حَبْ»	حُبُوبٌ مُسَكِّنَةٌ
تو را چه می‌شود؟	مَا بِكَ	انگشت	خَاتَمٌ
بیماری قند	مَرَضُ السُّكَّرِ	سفر کرد | سفر می‌کند	سَافَرَ | يُسَافِرُ
شب، بعد از ظهر	مَسَاءٌ	سفر، گردش	سَفَرَةٌ
درمانگاه «جمع: مُسْتَوْصَفَات»	مُسْتَوْصَفٌ	شربت، نوشیدنی	شَرَابٌ
با هم	مَعًا	سردرد	صُدَاعٌ
نسخه	وَصْفَةٌ	فشار خون	صَغْطُ الدَّمِ
پنهان می‌ماند	يَخْفَى	هوایما	طَائِرَةٌ

هيوأ تخصصى ترين سايت مشاوره كشور

فِي السَّفَرِ

سافَرْتُ أُسْرَةَ السَّيِّدِ فَتَاحِي مِنْ كِرْمَانٍ إِلَى الْعِرَاقِ فِي قَافِلَةٍ الزُّوَارِ لِيَزَارَةَ الْمَدِينِ الْمُقَدَّسَةِ: النَّجَفِ الْأَشْرَفِ وَ كَرْبَلَاءَ وَ الْكَاظِمِيَّةِ وَ سَامَرَاءَ.
هُمْ سَافَرُوا فِي الْمَرَّةِ الْأُولَى بِالطَّائِرَةِ وَ فِي الْمَرَّةِ الثَّانِيَةِ بِالْحَافِلَةِ. السَّيِّدُ فَتَاحِي مَوْظَّفٌ وَ زَوْجَتُهُ مُمَرَّضَةٌ. لِهَذِهِ الْأُسْرَةِ سِتَّةُ أَوْلَادٍ.

جَوَارُ بَيْنَ الْأُسْرَةِ

السَّيِّدُ فَتَاحِي: أَيْنَ تَذْهَبُونَ يَا أَوْلَادِي؟
الأَوْلَادُ: نَذْهَبُ لِيَزَارَةَ مَرْقَدِ الْإِمَامِ الْحُسَيْنِ عَلَيْهِ السَّلَامُ.
السَّيِّدُ فَتَاحِي: أَيْنَ تَذْهَبْنَ يَا بَنَاتِي؟
الْبَنَاتُ: نَذْهَبُ مَعَ إِخْوَتِنَا لِلزِّيَارَةِ.
أَحَدُ الْأَوْلَادِ: أَيْنَ تَذْهَبَانِ يَا أَبِي وَ يَا أُمِّي؟
الأَوَالِدُ: نَذْهَبُ إِلَى الْمُسْتَوْصَفِ.
- مَنِ الْمَرِيضُ؟
- أُمُّكُمْ تَشْعُرُ بِالصُّدَاعِ.



هيوأ تخصصى ترين سايت مشاوره كشور حوارٌ في المُستوصفِ

- الطَّبِّيبُ: مَا اسْمُ الْمَرِيضِ؟
الطَّبِّيبُ: مَا بِكِ يَا سَيِّدَةُ فَاطِمَةُ؟
- كَمْ عُمْرُكِ؟
- أَسْغَطُ الدَّمِ عِنْدَكَ أَمْ مَرَضُ السُّكَّرِ؟
- أَكْتُبُ لَكَ وَصْفَةً.
السيِّدَةُ فَاطِمَةُ: أَلَسَيِّدُ فَتَّاحِي.
السيِّدَةُ فَاطِمَةُ: أَشْعُرُ بِالصُّدَاعِ.
- أَرْبَعُونَ سَنَةً.
- أَشْعُرُ بِالصُّدَاعِ فَقَطْ.
- مَاذَا تَكْتُبُ فِي الْوَصْفَةِ؟



- الْحُبُوبُ الْمُسَكِّنَةُ وَالشَّرَابُ.
- ثَلَاثَةُ حُبُوبٍ فِي كُلِّ يَوْمٍ:
صَبَاحاً وَظُهْراً وَمَسَاءً
وَالشَّرَابُ مَرَّتَيْنِ فِي كُلِّ يَوْمٍ.
- كَيْفَ الْإِسْتِفَادَةُ مِنْهَا؟

أَفْعَلُ الْمُضَارِعُ ← (تَفْعَلُونَ، تَفْعَلْنَ، تَفْعَلَانِ)



هَلْ تَعْرِفُونَ هَذَا الْمُجَاهِدَ؟
نَعَمْ؛ نَعْرِفُهُ. هُوَ الشَّهِيدُ مُوسَى.

يَا رِجَالُ، مَاذَا تَأْكُلُونَ؟
نَأْكُلُ طَعَامَ الْإِفْطَارِ.



أَيْنَ تَقْرَأْنَ الْكِتَابَ؟
نَقْرَأُهُ فِي الْمَكْتَبَةِ.

يَا نِسَاءُ، مَاذَا تَأْكُلْنَ؟
نَأْكُلُ طَعَامَ الْإِفْطَارِ.

۱. شهید سیدکاظم موسوی، نویسنده کتاب‌های عربی پیش از انقلاب اسلامی و آغاز آن.

هيوآ تخصصى ترين سايت مشاوره كشور



أَيُّهَا الْبِنْتَانِ، ماذا تَفْعَلَانِ؟
نَرْجِعُ إِلَى بَيْتِنَا مَعًا.



أَيُّهَا الْوَلَدَانِ، ماذا تَفْعَلَانِ؟
نَلْعَبُ مَعًا.



يا طِفْلَانِ، إِلَى أَيْنَ تَذْهَبَانِ؟
نَذْهَبُ إِلَى بَيْتِ جَدَّتِنَا.



أَيُّهَا الْأُسْرَةُ، ماذا تَعْمَلُونَ؟
نَزْرَعُ فِي مَزْرَعَتِنَا.

۱. هنگامی که در جمله ای مذکر و مؤنث با هم هستند، اجزای جمله مانند اسم اشاره، فعل و ضمیر مذکر می شوند؛ زیرا مذکر می تواند میان مذکر و مؤنث مشترک باشد؛ اما مؤنث تنها برای مؤنث است.

هیاوا تخصصی ترین سایت مشاوره کشور

به مقایسه فعل های عربی و فارسی زیر توجه کنید.

فعل ماضی	ترجمه	فعل مضارع	ترجمه
أَنْتُمْ فَعَلْتُمْ	دوم شخص جمع (جمع مذکر مخاطب)	أَنْتُمْ تَفْعَلُونَ	دوم شخص جمع (جمع مذکر مخاطب)
أَنْتُنَّ فَعَلْتُنَّ	دوم شخص جمع (جمع مؤنث مخاطب)	أَنْتُنَّ تَفْعَلْنَ	دوم شخص جمع (جمع مؤنث مخاطب)
أَنْتُمَا فَعَلْتُمَا	دوم شخص جمع (مثنی مذکر مخاطب)	أَنْتُمَا تَفْعَلَانِ	دوم شخص جمع (مثنی مذکر مخاطب)
أَنْتُمَا فَعَلْتُمَا	دوم شخص جمع (مثنی مؤنث مخاطب)	أَنْتُمَا تَفْعَلَانِ	دوم شخص جمع (مثنی مؤنث مخاطب)

شما انجام
می دهید.

شما انجام
دادید.

چرا ترجمه سه فعل عربی در فارسی فقط یک فعل است؟

هيوآ تخصصی ترین سایت مشاوره کشور

۱. در پاسخ به کلمه پرسشی «لِمَاذَا» می‌توانیم با «لِأَنَّ: برای اینکه» یا «لِ: برای» شروع کنیم؛ مثال:



لِمَاذَا تَكْتُبَانِ دَرَسْكُمْ خَارِجَ الْغُرْفَةِ؟
لِأَنَّ الْجَوَّ لَطِيفٌ جَدًّا.

لِمَاذَا تَنْظُرُ إِلَى الْبَعِيدِ؟
لِأَنِّي أَبْحَثُ عَنْ هُدًى.

اکنون جمله‌های زیر را ترجمه کنید.



لِمَاذَا ذَهَبْتِ إِلَى السُّوقِ؟
ذَهَبْتُ لِشِرَاءِ خَاتَمٍ ذَهَبِيٍّ.

لِمَاذَا أَنْتُمْ مَسْرُورُونَ؟
لِأَنَّنا نَاجِحُونَ فِي الْمُسَابَقَةِ.

هيوآ تخصصى ترين سايت مشاوره كشور

۲. حرف «لا» غالباً فعل مضارع را منفى مى كند؛ مثال:

أَنَا لَا أَكْذِبُ. من دروغ نمی گویم.

گاهی حرف «ما» افزون بر فعل ماضى، فعل مضارع را نیز منفى مى كند؛ مانند:

مَا يَعْلَمُ: نمی داند

اکنون جمله های زیر را ترجمه کنید.

﴿وَمَا يَخْفَىٰ عَلَى اللَّهِ مِنْ شَيْءٍ فِي الْأَرْضِ وَلَا فِي السَّمَاءِ﴾ إبراهيم: ۳۸

لِمَاذَا لَا تَكْشِبِينَ وَاجِبَاتِكَ؟

أَنْتَ لَا تَظْلِمُ النَّاسَ.

الْتَّمَارِين

۱. الْتَّمَرِينُ الْأَوَّلُ:

با مراجعه به متن درس، جمله درست و نادرست را معلوم کنید.

درست نادرست

☐	☐
☐	☐
☐	☐
☐	☐
☐	☐

۱. مَا كَتَبَ الطَّبِيبُ لِلسَّيِّدَةِ فَاطِمَةَ حُبُوبًا فِي الْوَصْفَةِ.

۲. سَافَرْتُ أُسْرَهُ السَّيِّدِ فَتَّاحِي إِلَى الْعِرَاقِ.

۳. اَلْسَيِّدَةُ فَاطِمَةُ فِي سِنِّ السَّبْعِينَ.

۴. هَذِهِ الْأُسْرَةُ مِنْ إِيْرَانْشَهْرٍ.

۵. اَلْسَيِّدُ فَتَّاحِي حَدَادٌ.

هيوأ تخصصى ترين سايت مشاوره كشور

٢ التَّمْرِينُ الثَّانِي:

جمله‌های زیر را با توجّه به تصویر ترجمه کنید.



ماذا تَلْعَبْنَ؟

نَلْعَبُ كُرَةَ الْمِنْضَدَةِ.



أَيْنَ تَذْهَبُونَ؟

نَذْهَبُ فَوْقَ الْجَبَلِ.



يا وَلَدَانِ، إِلَى أَيْنَ سَتَذْهَبَانِ؟

سَتَذْهَبُ إِلَى النَّهْرِ بَعْدَ دَقَائِقَ.



يا بِنْتَانِ، ماذا تَفْعَلَانِ؟

نَأْخُذُ كِتَابَيْنِ مِنَ الْمَكْتَبَةِ.

هيوآ تخصصى ترين سايت مشاوره كشور

۳ التَّمَرِينُ الثَّالِثُ:

جمله‌های زیر را ترجمه کنید؛ سپس زیر فعل‌های مضارع خط بکشید.

۱. ﴿إِنَّ اللَّهَ يَأْمُرُ بِالْعَدْلِ وَالْإِحْسَانِ﴾ التَّحْلُ: ۹۰

۲. ﴿أَفَرَأَيْتُمُ الْمَاءَ الَّذِي تَشْرَبُونَ﴾ الْوَاقِعَةُ: ۶۸

۳. ﴿أَأَنْتُمْ تَخْلُقُونَهُ أَمْ نَحْنُ الْخَالِقُونَ﴾ الْوَاقِعَةُ: ۵۹

۴. أَيُّهَا الْمَلَاحُونَ، أَلَا تَجْمَعُونَ الْفَوَاكِهَ لِلْبَيْعِ؟

۵. يَا زَمِيلَاتِي، إِلَى أَيْنَ تَذْهَبْنَ بَعْدَ أُسْبُوعَيْنِ؟

۴ التَّمَرِينُ الرَّابِعُ:

ترجمه کنید.

تَكْذِبَانِ	دروغ می‌گویید	لَا تَكْذِبَانِ
مَا نَدِمْتُ	پشیمان نشدم	لَا أُنَدِمُ
مَا حَزَنْتِ	غمگین نشدی	لَا تَحْزَنُ
شَرَحْتُنَّ	شرح دادید	مَا شَرَحْتُنَّ

هيا تخصصی ترین سایت مشاوره کشور

.....	لا تَخْدُمُونَ	خدمت می کنید	تَخْدُمُونَ
.....	تَرْحَمَانِ	رحم کردید	رَحِمْتُمَا
.....	سَوْفَ نَعْمَلُ	کار کردیم	عَمِلْنَا
.....	تَفْرَحِينَ	شاد شدی	فَرِحْتَ

٥ التَّمَرِينُ الْخَامِسُ:

گزینه مناسب را انتخاب کنید.

١. أَأَنْتُمْ مَلَايِسَكُمْ أَمْسِ؟
☐ غَسَلْتُمْ ☐ تَغْسِلِينَ
٢. أَأَيُّهَا الْبِنْتَانِ، هَلْ الطَّعَامَ؟
☐ طَبَخْتَ ☐ تَطْبُخَانِ
٣. ماذا تَفْعَلُ؟ عَنْ مِفْتَاحِ الْعُرْفَةِ.
☐ أَبَحْتُ ☐ نَبَحْتُ
٤. أَتَفْهَمُنَ الدَّرْسَ؟ - نَعَمْ؛ الدَّرْسُ سَهْلٌ.
☐ تَفْهَمُنَ ☐ نَفْهَمُ
٥. أَيْنَ تَذْهَبُونَ؟ إِلَى مُنْظَمَةِ الْحَجِّ وَالزِّيَارَةِ.
☐ أَذْهَبُ ☐ نَذْهَبُ

٦ التَّمَرِينُ السَّادِسُ:

در گروه های دو نفره مکالمه کنید.

.....	١. كَمْ مَرَّةً سَافَرْتَ (سَافَرْتَ) إِلَى كَرْبَلَاءَ؟
.....	٢. لِمَاذَا تَذْهَبُ (تَذْهَبِينَ) إِلَى مَكَّةَ؟
.....	٣. هَلْ تَعْرِفُ (تَعْرِفِينَ) اللُّغَةَ الْعَرَبِيَّةَ؟
.....	٤. كَمْ عَدَدُ أَفْرَادِ أُسْرَتِكَ (أُسْرَتِكَ)؟
.....	٥. ماذا فِي حَقِيَّتِكَ (حَقِيَّتِكَ)؟

هيوآ تخصصی ترين سايت مشاوره کشور

ساختار درس دوم تا ششم

فارسی	عربی	فارسی	عربی
ما شاد می شویم.	نَحْنُ نَفْرَحُ.	من شاد می شوم.	أَنَا أَفْرَحُ.
شما شاد می شوید.	أَنْتُمْ تَفْرَحُونَ. أَنْتُنَّ تَفْرَحْنَ. أَنْتُمْ تَفْرَحَانِ.	تو شاد می شوی.	أَنْتَ تَفْرَحُ. أَنْتِ تَفْرَحِينَ.
آنها شاد می شوند.	درس ۸ و ۹	او شاد می شود.	هُوَ يَفْرَحُ. هِيَ تَفْرَحُ.

نور السَّمَاءِ

بخوانید و ترجمه کنید.

۱. ﴿... لَا أَقُولُ لَكُمْ عِنْدِي خَزَائِنُ اللَّهِ وَلَا أَعْلَمُ الْغَيْبُ﴾ الْآنْعَام: ۵۰

۲. ﴿... يَضْرِبُ اللَّهُ الْأَمْثَالَ لِلنَّاسِ وَاللَّهُ بِكُلِّ شَيْءٍ عَلِيمٌ﴾ آلَتُون: ۳۵

۳. ﴿... وَاللَّهُ يَعْلَمُ وَأَنْتُمْ لَا تَعْلَمُونَ﴾ الْبَقَرَة: ۱۱۶

هيوأ تخصصى ترين سايت مشاوره كشور

الْقُرْآنِيَّات

بخوانيد و ترجمه كنيد.



١. مَنْ هِيَ الْمَرْأَةُ الَّتِي جَاءَ اسْمُهَا فِي الْقُرْآنِ؟ وَ كَمْ مَرَّةً جَاءَ اسْمُهَا؟

- هِيَ مَرْيَمُ بِنْتُ عِمْرَانَ، جَاءَ اسْمُهَا فِي الْقُرْآنِ أَرْبَعًا وَ ثَلَاثِينَ مَرَّةً.



٢. مَا هِيَ الْآيَاتُ الْأُولَى الَّتِي نَزَلَتْ عَلَى النَّبِيِّ ﷺ؟

- الْآيَاتُ الْأُولَى مِنْ سُورَةِ «الْعَلَق».



٣. مَنْ هُوَ أَوَّلُ نَبِيٍّ كَتَبَ بِالْقَلَمِ؟

- هُوَ النَّبِيُّ إِدْرِيسُ عَلَيْهِ السَّلَامُ.



الدَّرْسُ السَّابِعُ



كَانَتْ مَجْمُوعَةٌ مِنَ الْغِزْلَانِ فِي غَابَةِ بَيْنَ الْجِبَالِ وَالْأَنْهَارِ.



الدَّرْسُ السَّابِعُ

الْمُعْجَم: واژه‌نامه (۲۴ کلمه جدید)

آباء	پدران «مفرد: أَب»	صَحِكَ | يَضْحَكُ	خندید | می‌خندد
إِضَاعَة	تلف کردن	طَائِر	پرنده
أَلَا	هان، آگاه باش	عِنْدَمَا	وقتی که
جَلَبَ | يَجْلِبُ	آورد | می‌آورد	غَابَة	جنگل
حَطَب	هیزم	غَزْلَان	آهوها «مفرد: غَزَال»
حَمَامَة	کبوتر	فَرَح	شادی
حَوَائِج	نیازها «مفرد: حَاجَة»	فَرَح	جوجه «جمع: فِرَاح»
ذَنَاب	گرگها «مفرد: ذَنْب»	كَمَا	همان‌طور که
الرَّابِع، الرِّابِعَة	چهارم	مُسْتَشْفَى	بیمارستان «جمع: مُسْتَشْفَيَات»
رَحِمَ اللّٰهُ وَالِدَيْكَ	خدا پدر و مادرت را بیامرزد!	نَصْر	یاری
صَارَتْ عَلَيْكُمْ زَحْمَة	برایتان زحمت شد	هَجَمَ | يَهْجُمُ	حمله کرد | حمله می‌کند
صَيْدِيَّة	داروخانه	يَيْسَ | يَيْئَسُ	ناامید شد | ناامید می‌شود

هيوأ تخصصى ترين سايت مشاوره كشر

﴿... أَرْضُ اللَّهِ وَاسِعَةٌ...﴾



كَانَتْ مَجْمُوعَةٌ مِنَ الْغِزْلَانِ فِي غَابَةٍ بَيْنَ
الْجِبَالِ وَالْأَنْهَارِ.



فِي يَوْمٍ مِنَ الْأَيَّامِ هَجَمَتْ خَمْسَةُ ذِيَابٍ
عَلَى الْغِزْلَانِ.
و ...



الْغَزَالُ الْأَوَّلُ: إِلَهِي، مَاذَا نَفْعَلُ؟
الْغَزَالُ الثَّانِي: لَا نَقْدِرُ عَلَى الدَّفَاعِ.
قَالَتْ غَزَالَةٌ صَغِيرَةٌ فِي نَفْسِهَا:
«مَا هُوَ الْحَلُّ؟ عَلَيَّ بِالتَّفَكُّرِ. سَأَنْجَحُ».
الْغَزَالَةُ الصَّغِيرَةُ شَاهَدَتْ عُصْفُورًا؛ فَسَأَلَتْهُ:
«هَلْ خَلَفَ تِلْكَ الْجِبَالِ عَالَمٌ آخَرُ؟»
أَجَابَ الْعُصْفُورُ: «لَا».

هيوأ تخصصى ترين سايت مشاوره كشر



الْغَزَالَةُ الصَّغِيرَةُ مَا يَيْسَتْ فَشَاهَدْتُ
حَمَامَةً وَ سَأَلْتُهَا:

«يَا أُمَّ الْفَرَّخَيْنِ،

هَلْ وَرَاءَ تِلْكَ الْجِبَالِ عَالَمٌ غَيْرُ عَالَمِنَا؟»
سَمِعْتُ مِنْهَا نَفْسَ الْجَوَابِ.

الْغَزَالَةُ شَاهَدَتْ هُدْهْدًا وَ سَأَلَتْهُ:

«هَلْ خَلْفَ الْجِبَالِ عَالَمٌ غَيْرُ عَالَمِنَا؟»

أَجَابَ الْهُدْهْدُ: «نَعَمْ».

فَصَعِدَتِ الْغَزَالَةُ الْجَبَلَ الْمُرتَفِعَ وَ وَصَلَتْ فَوْقَهُ فَشَاهَدَتْ غَابَةً وَاسِعَةً؛ ثُمَّ
رَجَعَتْ وَ قَالَتْ لِأَبَائِهَا الْغِزْلَانِ:

«أَ تَعْرِفُونَ أَنَّ خَلْفَ الْجِبَالِ عَالَمًا آخَرَ؟!»

وَ قَالَتْ لِأُمَّهَاتِ الْغِزْلَانِ:

«أَ تَعْرِفْنَ أَنَّ خَلْفَ الْجِبَالِ عَالَمًا آخَرَ؟!»

فَقَالَ الْغَزَالُ الْأَوَّلُ بِغَضَبٍ:

كَيْفَ تَقُولِينَ هَذَا الْكَلَامَ؟!

وَ قَالَ الْغَزَالُ الثَّانِي:

كَأَنَّكَ مَجْنُونَةٌ!

وَ قَالَ الْغَزَالُ الثَّالِثُ:

هِيَ تَكْذِبُ.

وَ قَالَتِ الْغَزَالَةُ الرَّابِعَةُ: أَنْتِ تَكْذِبِينَ.

قَطَعَ رَئِيسُ الْغِزْلَانِ كَلَامَهُمْ وَ قَالَ:



هيوأ تخصصى ترين سايت مشاوره كشور

«هَيَّ صَادِقَةً. هِيَ لَا تَكْذِبُ؛ **عِنْدَمَا** كُنْتُ صَغِيرًا؛ قَالَ لِي **طَائِرٌ** عَاقِلٌ:
خَلَفَ الْجِبَالِ عَالَمٌ آخَرُ وَ قُلْتُ ذَلِكَ لِرَأْسِنَا؛ لَكِنَّهُ مَا قَبِلَ كَلَامِي وَ **صَحِكَ**.
كَمَا تَعْرِفُونَ أَنَا أَطْلُبُ صَلَاحَكُمْ دَائِمًا؛ فَعَلَيْنَا بِالْمُهَاجَرَةِ.»
صَعِدَ الْجَمِيعُ الْجَبَلَ وَ وَجَدُوا عَالَمًا جَدِيدًا وَ فَرَحُوا كَثِيرًا.



هيوأ تخصصى ترين سايت مشاوره كشور

فعل مضارع

أَلْفَعْلُ الْمُضَارِعُ ← (تَفْعَلُونَ، تَفْعَلْنَ، تَفْعَلَانِ)



- أَيَّتْهَا الطَّالِبَاتُ، ماذا تَفْعَلْنَ؟
- نَصْنَعُ بَيْتًا خَشِيبًا.

- أَيُّهَا الرِّجَالُ، أينَ تَذْهَبُونَ؟
- نَذْهَبُ إِلَى الْحُدُودِ لِلدِّفَاعِ عَنِ الْوَطَنِ.



- أَيَّتْهَا الْمَرَّاتَانِ،
إِلَى أينَ تَذْهَبَانِ؟
- نَذْهَبُ إِلَى عَيْنِ الْمَاءِ.

- أَيُّهَا الزَّمِيلَانِ،
مَتَى تَلْعَبَانِ كُرَّةَ الْمِنْضَدَةِ؟
- نَلْعَبُ بَعْدَ دَقِيقَةٍ.

هيووا تخصصی ترین سايت مشاوره کشور

3/3

در پاسخ به کلمه پرسشی «مَتَى: چه وقت» کلماتی می آیند که بر زمان دلالت دارند؛
 الْيَوْمَ - أَمْسٍ - غَدَ - صَبَاحَ - عَصْرَ - مَسَاءَ - لَيْلَ - قَبْلَ سَنَتَيْنِ - بَعْدَ أُسْبُوعَيْنِ -
 فِي الشَّهْرِ الْمَاضِي - فِي الشَّهْرِ الْقَادِمِ ...
 مثال:
 مَتَى وَصَلْتُمْ إِلَى الْفُنْدُقِ؟ قَبْلَ يَوْمَيْنِ.

ترجمه کنید.

مَتَى نَصَرَ اللَّهُ أَلَا إِنَّ نَصَرَ اللَّهِ قَرِيبٌ ﴿٢١٤﴾ الْبَقَرَةُ: ٢١٤

در گروه های دو نفره مکالمه کنید.

	١. مَتَى تَكْتُبُ (تَكْتُبِينَ) وَاجِبَاتِكَ (وَاجِبَاتِكِ)؟
	٢. مَتَى وَصَلْتَ (وَصَلْتِ) إِلَى الْمَدْرَسَةِ؟
	٣. مَتَى تَخْرُجُ (تَخْرُجِينَ) مِنَ الْمَدْرَسَةِ؟
	٤. مَتَى تَرْجِعُ (تَرْجِعِينَ) إِلَى هُنَا؟

در جمله زیر تصوير، فعل مفرد به كار رفته در حالى كه انجام دهنده آن، اسم مثنى يا جمع است؛ در چنين جمله هاى فعل به صورت جمع ترجمه مى شود؛ مثال:



تَعْمَلُ هَاتَانِ الْفَلَّاحَتَانِ فِي الْمَرْعَةِ.

اين خانم هاى کشاورز در كشتزار كار مى كنند.

جمله هاى زير را با توجه به قاعده ذكر شده ترجمه كنيد.

۱. تَطْبُخُ النِّسَاءُ طَعَامَ السَّفَرِ.

۲. رَجَعَتْ أَخَوَاتِي مِنْ بَيْتِ جَدِّي.

۳. يَخْرُجُ اللَّاعِبَانِ مِنْ سَاحَةِ الْمُسَابَقَةِ.

١ الْتَمَرِينُ الْأَوَّلُ:

با مراجعه به متن درس جمله‌های درست و نادرست را معلوم کنید.

درست نادرست

- | | | |
|-----------------------|-----------------------|--|
| ☐ | ☐ | ١. الْغَزَالَةُ الصَّغِيرَةُ شَاهَدَتْ خَلْفَ الْجَبَلِ بُيُوتَ الْفَلَاحِينَ. |
| ☐ | ☐ | ٢. قَبِلَ رَئِيسُ الْغِزْلَانِ كَلَامَ الْغَزَالَةِ الصَّغِيرَةِ. |
| ☐ | ☐ | ٣. الْغَزَالَةُ الصَّغِيرَةُ قَالَتْ: «عَلَيَّ بِالتَّفَكُّرِ». |
| ☐ | ☐ | ٤. سَأَلَتِ الْغَزَالَةُ الْهُدْهُدَ أَوَّلَ مَرَّةٍ. |
| ☐ | ☐ | ٥. كَانَ عَدَدُ الذُّنَابِ خَمْسَةً. |

٢ الْتَمَرِينُ الثَّانِي:

بخوانید و ترجمه کنید.

١. ﴿لَكُمْ فِيهَا فَوَاكِهُ كَثِيرَةٌ وَمِنْهَا تَأْكُلُونَ﴾ الْمُؤْمِنُونَ: ١٩

٢. ﴿قَالُوا مَنْ فَعَلَ هَذَا بِآلِهَتِنَا﴾ الْأَنْبِيَاء: ٥٩

٣. ﴿إِنَّا جَعَلْنَاهُ قُرْآنًا عَرَبِيًّا﴾ الزُّحْرَف: ٣

٤. ﴿وَلَا يَظْلِمُ رَبُّكَ أَحَدًا﴾ الْكَهْف: ٤٩

هيا تخصصی ترین سایت مشاوره کشور

۳ التَّمَرِينُ الثَّالِثُ:

جمله‌های زیر را ترجمه کنید؛ سپس زیر فعل مضارع خط بکشید.

۱. أَنْتَ تَعْرِفُ اللُّغَةَ الْعَرَبِيَّةَ جَيِّدًا وَ أُخْتُكَ لَا تَعْرِفُهَا مِثْلَكَ.

۲. زَمِيلُكَ لَيْسَ مَلَائِسَ خَرِيفِيَّةً؛ فَلِمَاذَا أَنْتَ لَا تَلْبَسُ؟

۳. أَنْتِ شَعَرْتَ بِالْحُزْنِ أَمْسٍ وَ تَشْعُرِينَ بِالْفَرَحِ الْيَوْمَ.

۴. أَنَا أَشْعُرُ بِالضُّدَاعِ؛ سَأَذْهَبُ إِلَى الْمُسْتَوْصَفِ.

۴ التَّمَرِينُ الرَّابِعُ:

ترجمه کنید.

صَحَّكَتْ	خندیدم	أَصْحَكَ
قَذَفْتُ	انداختی	تَقَذِفِينَ
تَقَطَّعُ	می‌برد	لَا تَقْطَعُ
تَلْبَسُونَ	می‌پوشید	لَبِسْتُمْ
تَقْبَلَانِ	می‌پذیرید	لَا تَقْبَلَانِ
تَنْصُرُ	یاری می‌کنی	لَا تَنْصُرُ
قَرَّبَ	نزدیک شد	يَقْرُبُ
مَلَكْنَا	فرمانروایی کردیم	نَمَلِكُ
عَسَلْتَنَ	شستید	سَتَغْسِلَنَ
يَفْهَمُ	می‌فهمد	سَوْفَ يَفْهَمُ

گَنْزُ الْحِكْمَةِ

بخوانيد و ترجمه كنيد.

۱. إِنَّ الْحَسَدَ يَأْكُلُ الْحَسَنَاتِ كَمَا تَأْكُلُ النَّارُ الْخَطْبَ. رسول الله ﷺ.

۲. إِنَّ حَوَائِجَ النَّاسِ إِلَيْكُمْ نِعْمَةٌ مِنَ اللَّهِ. الإمام علي عليه السلام.

۳. الْأَمَانَةُ تَجْلِبُ الرِّزْقَ وَالْخِيَانَةُ تَجْلِبُ الْفَقْرَ. رسول الله ﷺ.

۴. إِنَّ اللَّهَ جَمِيلٌ يُحِبُّ الْجَمَالَ. رسول الله ﷺ.

۵. إِضَاعَةُ الْفُرْصَةِ غُصَّةٌ. الإمام علي عليه السلام.



هيا تخصصي ترين سايت مشاوره كشر

أين المُستشفى؟

الأول: أين مُستشفى الإمام الحسن عليه السلام؟

الثاني: في ذلك الشارع.

الأول: وهل هناك صيدلية قريبة من المُستشفى؟

الثاني: نعم؛ الصيدلية في نفس المُستشفى.

الأول: هل المُستشفى بعيد؟

الثاني: لا؛ قريب. بعد كيلومترين تقريباً.

الأول: صارت عليكم رحمة.

الثاني: لا؛ ليست رحمة، بل رحمة.

الأول: رحم الله والديك!

الثاني: والديك!





الدَّرْسُ الثَّامِنُ



تَخْرُجُ عُصْفُورَةٌ مِنْ عَشْوِهَا فِي مَزْرَعَةٍ كَبِيرَةٍ.



الدَّرْسُ الثَّامِنُ

الْمُعْجَم: واژه‌نامه (۱۴ کلمه جدید)

عُشٌّ	لانه	أَقْرَبَاءُ	خویشاوندان «مفرد: قَرِيب»
قَمَحٌ	گندم	تَسْأَلُ فِرَاحَهَا	از جوجه هایش می پرسد
كُوكَبٌ	ستاره	حَدَّثَ | يَحْدُثُ	اتفاق افتاد | اتفاق می افتد
مَائِدَةٌ	سفره غذا	حَضَرَ | يَحْضُرُ	حاضر شد | حاضر می شود
نَهَارٌ	روز (روز هنگام)	خَوْفٌ	ترس، ترسیدن
يَعْتَمِدُ	اعتماد می کند، تکیه می کند	سَاجِدٌ	سجده کننده
الْإِعْتِمَادُ عَلَى النَّفْسِ	تکیه به خود	عِزَّةٌ	ارجمندی

الْإِعْتِمَادُ عَلَى النَّفْسِ



تَخْرُجُ عُصْفُورَةٌ مِنْ عُشِّهَا فِي مَزْرَعَةٍ كَبِيرَةٍ وَ تَقُولُ لِفِرَاحِهَا:

«يَا فِرَاحِي، عَلَيَّكَ بِمُرَاقَبَةِ حَرَكَاتِ صَاحِبِ الْمَزْرَعَةِ. مَاذَا يَقُولُ وَ يَفْعَلُ».

الْفَرْخُ الْأَوَّلُ: صَاحِبُ الْمَزْرَعَةِ مَعَ جَارِهِ يَذْهَبَانِ إِلَى شَجَرَتَيْنِ وَ يَجْلِسَانِ بَيْنَهُمَا.

الْفَرْخُ الثَّانِي: زَوْجَةُ صَاحِبِ الْمَزْرَعَةِ وَ جَارَتُهَا تَذْهَبَانِ إِلَى نَفْسِ الشَّجَرَتَيْنِ.

هيوأ تخصصى ترين سايت مشاوره كشور

الْفَرْخُ الثَّالِثُ: الْجِيرَانُ يَجْلِسُونَ عَلَى الْيَمِينِ.

الْفَرْخُ الْأَوَّلُ: الْجَارَاتُ يَجْلِسْنَ عَلَى الْيَسَارِ.

الْفَرْخُ الثَّانِي: مَا الْخَبَرُ؟ ماذا يَفْعَلُونَ؟ أَهَذِهِ ضِيَافَةٌ؟

الْفَرْخُ الثَّالِثُ: النِّسَاءُ يَجْلِبْنَ الطَّعَامَ وَ الْخُبْزَ وَ يَجْلِسْنَ جَنْبَ الْمَائِدَةِ.

الْفَرْخُ الْأَوَّلُ: الرِّجَالُ يَجْمَعُونَ الْحَطَبَ وَ يَجْلِبُونَ الْمَاءَ وَ بَعْدَ ذَلِكَ يَلْعَبُونَ.

تَرْجِعُ الْأُمُّ وَ تَسْأَلُ فِرَاحَهَا: «ماذا حَدَّثَ»؟

الْفَرْخُ الثَّانِي: صَاحِبُ الْمَرْزَعَةِ طَلَبَ الْمُسَاعَدَةَ مِنْ جِيرَانِهِ لِيَجْمَعَ الْقَمْحَ. عَلَيْنَا بِالْفِرَارِ.

أُمُّ الْفِرَاحِ: لَا؛ نَحْنُ فِي أَمَانٍ فِي عُسْنَا.

فِي الْيَوْمِ الثَّانِي تَخْرُجُ الْعُصْفُورَةُ مِنَ الْعُشِّ وَ تَقُولُ لِفِرَاحِهَا:



هيوأ تخصصى ترين سايت مشاوره كشور

«عَلَيْكُنَّ بِالْمُرَاقَبَةِ؛ إِضَاعَةُ الْفُرْصَةِ غُصَّةٌ».

بَعْدَ رُجُوعِ الْأُمِّ قَالَ الْفَرَحُ الثَّالِثُ:

«صَاحِبُ الْمَزْرَعَةِ طَلَّبَ الْمُسَاعَدَةَ مِنْ أَقْرِبَائِهِ لِجَمْعِ الْمَحْصُولِ. عَلَيْنَا بِالْفِرَارِ».

أُمُّ الْفِرَاحِ: نَحْنُ فِي أَمَانٍ.

فِي الْيَوْمِ الثَّالِثِ:

الْفِرَاحُ: سَمِعْنَا أَنَّ صَاحِبَ الْمَزْرَعَةِ يَقُولُ «سَابِدًا بِجَمْعِ الْقَمْحِ بِنَفْسِي عَدًّا».

خَافَتْ أُمُّ الْفِرَاحِ وَقَالَتْ: «الآنَ عَلَيْنَا بِالْمُهَاجَرَةِ».

الْفِرَاحُ يَسْأَلُنَ أُمَّهُنَّ: «لِمَاذَا عَلَيْنَا بِالْمُهَاجَرَةِ؟! هُوَ وَحِيدٌ وَ بِلَا صَدِيقٍ».

الْأُمُّ: عِنْدَمَا يَعْتَمِدُ الْإِنْسَانُ عَلَى غَيْرِهِ؛ لَا يَفْعَلُ شَيْئًا مُهِمًّا؛

وَعِنْدَمَا يَعْتَمِدُ عَلَى نَفْسِهِ؛ يَقْدِرُ عَلَى كُلِّ شَيْءٍ.



هيو تخلصى ترين سايت مشاوره کشور

فعل مضارع

أَلْفَعْلُ الْمُضَارِعُ ← (يَفْعَلُونَ، يَفْعَلْنَ، يَفْعَلَانِ، تَفْعَلَانِ)



ماذا يَرْفَعْنَ؟

هُنَّ يَرْفَعْنَ جَوَائِزَهُنَّ.

ماذا يَفْعَلُونَ؟

هُمْ يَحْصُدُونَ الْقَمْحَ.



أَهُمَا تَكْتُبَانِ فِي الدَّفْتَرِ؟

لا؛ هُمَا تَنْظُرَانِ إِلَى صَوْرَتَيْنِ.

إِلَى أَيْنَ يَذْهَبَانِ؟

هُمَا يَذْهَبَانِ إِلَى بَيْتِهِمَا.

هیاوا تخصصی ترین سایت مشاوره کشور

فصل پنجم

به فعل‌های زیر توجه کنید.

(همه فعل‌ها، معادل سوم شخص جمع در زبان فارسی‌اند.)

ترجمه	فعل مضارع	ترجمه	فعل ماضی
	 هُمْ يَفْعَلُونَ (جمع مذکر غایب)		 هُمْ فَعَلُوا (جمع مذکر غایب)
	 هُنَّ يَفْعَلْنَ (جمع مؤنث غایب)		 هُنَّ فَعَلْنَ (جمع مؤنث غایب)
آنها انجام می‌دهند.	 هُمَا يَفْعَلَانِ (مثنی مذکر غایب)	آنها انجام دادند.	 هُمَا فَعَلَا (مثنی مذکر غایب)
	 هُمَا تَفْعَلَانِ (مثنی مؤنث غایب)		 هُمَا فَعَلَتَا (مثنی مؤنث غایب)

چرا ترجمه چهار فعل عربی در فارسی یک فعل است؟

فصل ششم

به دو جمله زیر دقت کنید.

الف) أَنْتُمْ تَعْمَلَانِ جَيِّدًا.

ب) هُمَا تَعْمَلَانِ جَيِّدًا.

شما به خوبی کار می‌کنید.

آنها به خوبی کار می‌کنند.

از کجا بدانیم معنای «تَعْمَلَانِ» چیست؟

هيا تخصصى ترين سايت مشاوره کشور

با توجه به قاعده‌ای که خواندید؛ این جمله‌ها را ترجمه کنید.

۱. هاتانِ البَنتانِ تَكْتَبانِ واجِبَهُما؛ أَأَنْتُمَا تَكْتَبانِ أَيْضاً؟

۲. هُمَا جَارَتانِ نَظِيفَتانِ. إِنَّهُمَا تَغْسِلانِ سَاحَةَ الْبَيْتِ. أَأَنْتُمَا تَعْرِفانِهُما؟

التمارين

التمرين الأول:

با مراجعه به متن درس پاسخ درست کدام است؟

۱. لماذا طَلَبَ صَاحِبُ الْمَرْعَةِ الْمُسَاعَدَةَ؟

○ لِجَمْعِ مَحْصُولِ الْقَمْحِ

○ لِلزِّيَاةِ تَحْتَ الشَّجَرَةِ

۲. مَتَى يَفْقِدُ الْإِنْسَانُ عَلَى كُلِّ شَيْءٍ؟

○ عِنْدَمَا يَعْتَمِدُ عَلَى الْآخَرِينَ.

○ عِنْدَمَا يَعْتَمِدُ عَلَى نَفْسِهِ.

۳. فِي أَيِّ يَوْمٍ خَافَتْ أُمُّ الْفِرَاحِ مِنَ صَاحِبِ الْمَرْعَةِ؟

○ عِنْدَمَا بَدَأَ يَجْمَعُ الْمَحْصُولَ بِنَفْسِهِ.

○ عِنْدَمَا طَلَبَ الْمُسَاعَدَةَ مِنْ أَقْرَبَائِهِ.

۴. كَمْ عَدَدُ الْفِرَاحِ؟

○ ثَلَاثَةٌ

○ سِتَّةٌ

۵. هَلْ كَانَتْ الْمَرْعَةُ صَغِيرَةً؟

○ نَعَمْ؛ كَانَتْ صَغِيرَةً.

○ لَا؛ كَانَتْ كَبِيرَةً.

هيا تخصصي ترين سايت مشاوره کشور

٢ التمرين الثاني:

جمله های زیر را ترجمه کنید؛ سپس زیر فعل مضارع خط بکشید.

١. ﴿أَلَا إِنَّ وَعْدَ اللَّهِ حَقٌّ وَلَكِنَّ أَكْثَرَهُمْ لَا يَعْلَمُونَ﴾ يونس: ٥٥

٢. هُذَانِ الْفَلَّاحَانِ يَزْرَعَانِ الرَّزَّ فِي الرَّبِيعِ.

٣. أُولَئِكَ الْجَارَاتُ يَرْجِعْنَ مِنَ الضِّيَافَةِ.

٤. هَاتَانِ الطُّفْلَتَانِ تَلْعَبَانِ بَيْنَ الْأَشْجَارِ.

٥. هَاتَانِ الْجَارَتَانِ تَذْهَبَانِ إِلَى الضِّيَافَةِ.

٦. إِلَى أَيْنَ تَذْهَبَانِ، أَيَّتُهُمَا الْجَارَتَانِ؟



هيوآ تخصصى ترين سايت مشاوره کشور

الْتَمَرِينُ الثَّالِثُ: ٣

جمله‌های زیر را با توجّه به تصویر ترجمه کنید.



تَخْدِمُ هَؤُلَاءِ الْمُجَاهِدَاتُ لِنَصْرِ وَطَنِهِنَّ.



يَكْتُبُ أَوْلِيَاكَ الْمُجَاهِدُونَ رَسَائِلَ.



- ماذا يَجْمَعَانِ؟
- يَجْمَعَانِ الْبُرْتُقَالَ.



- ماذا يَزْرَعُونَ؟
- يَزْرَعُونَ الْقَمْحَ.

هیاوا تخصصی ترین سایت مشاوره کشور

٤ التَّمْرِينُ الرَّابِعُ:

ترجمه کنید.

ما رَجَعُوا	برنگشتند	لَا يَرْجِعُونَ	
قَدَرَا	توانستند	يَقْدِرَانِ	
يَصْدُقْنَ		صَدَقْنَ	راست گفتند
يَأْمُرَانِ		سَوْفَ يَأْمُرَانِ	دستور خواهند داد
مَا نَظَرْتُنَّ	نگاه نکردید	لَا تَنْظُرْنَ	

٥ التَّمْرِينُ الْخَامِسُ:

گزینه مناسب را انتخاب کنید.

١. هَاتَانِ الْبِنَتَانِ الْعَاقِلَتَانِ وَاجِبَهُمَا. ○ تَكْتُبُونَ ○ تَكْتُبَانِ
٢. اَلطُّلَّابُ سَ إِلَى الصُّفُوفِ غَدًا. ○ يَرْجِعُونَ ○ رَجَعَتَا
٣. اَلْمُسَافِرَانِ إِلَى الْفُنْدُقِ أَمْسٍ. ○ تَذْهَبُونَ ○ ذَهَبَا
٤. اَلطَّالِبَاتُ حَوْلَ عِلْمِ الْكِيمِيَاءِ. ○ يَسْأَلْنَ ○ يَسْأَلُ

٦ التَّمْرِينُ السَّادِسُ:

در گروه‌های دو نفره مکالمه کنید.

١. هَلْ عَشُّ عُصْفُورٍ فِي مَدْرَسَتِكُمْ (مَدْرَسَتِكُنَّ)؟	
٢. كَمَ مُعَلِّمًا عِنْدَكَ؟ (كَمَ مُعَلِّمَةً عِنْدَكِ؟)	
٣. لِمَاذَا تَحْضُرُ (تَحْضُرِينَ) فِي الْمَدْرَسَةِ؟	
٤. مَتَى تَرْجِعُ (تَرْجِعِينَ) إِلَى الْبَيْتِ؟	
٥. أَيْنَ تَأْكُلُ (تَأْكُلِينَ) الطَّعَامَ؟	

هيوآ تخصصى ترين سايت مشاوره كشور

ساختر درس عربى دوم تا چهارم

عربى	فارسى	عربى	فارسى
أَنَا أَسْمَعُ	من مى شنوم	نَحْنُ نَسْمَعُ	ما مى شنويم
أَنْتَ تَسْمَعُ أَنْتِ تَسْمَعِينَ	تو مى شنوى	أَنْتُمْ تَسْمَعُونَ أَنْتُنَّ تَسْمَعْنَ أَنْتُمْ تَسْمَعَانِ	شما مى شنويد
هُوَ يَسْمَعُ هِيَ تَسْمَعُ	او مى شنود	هُمْ يَسْمَعُونَ هُنَّ يَسْمَعْنَ هُمَا يَسْمَعَانِ هُمَا تَسْمَعَانِ	آنها مى شنوند

نور السَّماءِ

بخوانيد و ترجمه كنيد.

١. ﴿إِنِّي رَأَيْتُ أَحَدَ عَشَرَ كَوْكَبًا وَالشَّمْسَ وَالْقَمَرَ رَأَيْتُهُمْ لِي سَاجِدِينَ﴾ يوسف: ٤

٢. ﴿لِلَّهِ الْعِزَّةُ وَلِرَسُولِهِ وَلِلْمُؤْمِنِينَ وَلَكِنَّ الْمُنَافِقِينَ لَا يَعْلَمُونَ﴾ المُنَافِقُونَ: ٨

٣. ﴿لَا يَعْلَمُ مَنْ فِي السَّمَاوَاتِ وَالْأَرْضِ الْغَيْبَ إِلَّا اللَّهُ﴾ التَّلْ: ٦٥

٤. ﴿إِنَّمَا الْمُؤْمِنُونَ إِخْوَةٌ﴾ الْحُجُرَات: ١٠

هيا تخصصى ترين سايت مشاوره كشور القرآنيات



١. ماهو أول مكان نزل فيه القرآن الكريم؟

- غار حراء في مكة المكرمة.



٢. أي سورة معروفة بـ «أم القرآن»؟

- سورة الحمد.



٣. من هو أول مقتول في الأرض ولماذا؟

- إنه هابيل، وهو مقتول بسبب حسد أخيه قابيل.



الدَّرْسُ التَّاسِعُ



شَلالاتٌ جَمِيلَةٌ



الدَّرْسُ التَّاسِعُ

الْمُعْجَم: واژه‌نامه (۲۳ کلمه جدید)

عَشَاء	شام	أَزْهَار	شکوفه‌ها، گل‌ها «مفرد: زَهْر، زَهْرَة»
غَدَاء	ناهار	أَسْنَان	دندان‌ها «مفرد: سِن»
عَفَرٌ | يَغْفِرُ	آمرزید | می‌آمرزد	الَّذِينَ	کسانی که
فُرْشَاة	مسواک	أَوْلِيَاء	یاران «مفرد: وَلِيٌّ»
فِضِّي	نقره‌ای	يَمَ	با چه چیزی «ب + ما»
فَطُور	صبحانه	حُسْنِي	نیکوتر، نیکو الْأَسْمَاءُ الْحُسْنَى: نام‌های نیکو
مُحَافَظَة	استان	ذَنْب	گناه «جمع: ذُنُوب»
مَسْمُوح	مجاز ≠ مَمْنُوع	السَّابِعُ، السَّابِعَة	هفتم
مَطْعَم	غذاخوری، رستوران «جمع: مَطَاعِم»	الْسادِسُ، السادِسة	ششم
مَعْجُونُ أَسْنَان	خمیر دندان	شاي	چای
مَلْعَب	زمین بازی، ورزشگاه «جمع: مَلَاعِب»	شَلَال	آبشار «جمع: شَلالات»
مِنْشَقَة	حوله		

هيوأ تخصصى ترين سايت مشاوره كشر

السفرة العلمية



طالبات المدرسة مسرورات؛ لأنهن سوف يذهبن
لسفرة علمية من شيراز إلى ياسوج.

المديرة: سذهب إلى سفرة علمية يوم الخميس
في الأسبوع القادم.

عليكن بمراعاة بعض الأمور:

- تهيئة الملابس المناسبة؛ لأن الجو في ياسوج
بارد.

- تهيئة منشفة صغيرة وكبيرة وفرشة ومعجون
أسنان.

- الحضور في ساحة المدرسة في الساعة السابعة
صباحاً.

الطالبات يسألن المديرة:

الأولى: يا سيدي، إلى أين نذهب؟

المديرة: إلى ياسوج وحولها.

في هذه المحافظة غابات وأنهار وأزهار

وبساتين وعيون وشلالات جميلة.

الثانية: كم يوماً نبقى؟

المديرة: ثلاثة أيام من الخميس إلى السبت.

هيوأ تخصصى ترين سايت مشاوره كشور

الثالثة: متى نرجع؟ المدير: صباح يوم الأحد في الساعة السابعة.

الرابعة: يم نذهب إلى هناك؟ المدير: بالحافلة.

الخامسة: أين نأكل الفطور و الغداء و العشاء؟

المدير: في مطعم نظيف و جيد.

السادسة: هل الجوال مسموح لنا؟ المدير: نعم.

السابعة: أين نبقى للإستراحة؟ المدير: في فندق المعلمين.

الثامنة: هل هناك ملعب؟ المدير: نعم؛ ثلاثة ملاعب.

فرح الجميع لهذه السفرة الجميلة.

فعل مضارع

الفعل المضارع ← (يَفْعَلُونَ، يَفْعَلْنَ، يَفْعَلَانِ، تَفْعَلَانِ)



ماذا يَفْعَلْنَ؟

هُنَّ يَسْمَعْنَ القرآنَ.

ماذا يَفْعَلُونَ؟

هُمْ يَسْمَعُونَ القرآنَ.

هياوا تخصصی ترین سایت مشاوره کشور



ماذا تَفْعَلان؟

هُمَا تَجْمَعانِ وَرَقَ الشَّايِ.

ماذا يَفْعَلان؟

هُمَا يَجْمَعانِ الْأَزْهَارَ.

پرسش و پاسخ با کلمه پرسشی «کَيْفَ: چگونه»:

۱. كَيْفَ حَالُكَ؟ أَنَا بِخَيْرٍ.

۲. كَيْفَ وَصَلْتَ؟ بِسُرْعَةٍ.



كَيْفَ تَسْأَلُ الطَّالِبَةَ؟

تَسْأَلُ مَسْرُورَةً.

كَيْفَ يَخْرُجُ الْوَلَدُ مِنَ الصَّفِّ؟

يَخْرُجُ سَرِيعًا.

هیاوا تخصصی ترین سایت مشاوره کشور

گاهی کلمه «عِنْدَ: نزد» یا «لِ، لَ: برای» برای مالکیت به کار می‌رود؛ مثال:

لِلَّهِ الْأَسْمَاءُ الْحُسْنَى	خدا نام‌های نیکو دارد.	لَنَا مَكْتَبَةٌ وَاسِعَةٌ.	کتابخانه‌ای وسیع داریم.
عِنْدَكَ صَدِيقٌ صَادِقٌ.	دوستی راستگوداری.	عِنْدَكُمْ بَيْتٌ كَبِيرٌ.	خانه‌ای بزرگ دارید.
لِأُمِّي عِبَادَةٌ جَمِيلَةٌ.	مادرم چادری زیبا دارد.	لَهُمْ حَدِيقَةٌ صَغِيرَةٌ.	باغی کوچک دارند.

اکنون این گفت‌وگوها را ترجمه کنید.



هَلْ عِنْدَكَ مُعْجَمُ الْعَرَبِيَّةِ؟
نَعَمْ؛ عِنْدِي.



هَلْ عِنْدَكَ قَلَمٌ أَزْرَقُ؟
لَا؛ عِنْدِي قَلَمٌ أَخْضَرُ.

١ التمرين الأول:

با مراجعه به متن درس به پرسش‌های زیر پاسخ کوتاه دهید.

١. مَتَى تُسَافِرُ الطَّالِبَاتُ إِلَى مَدِينَةِ يَسُوجَ؟

٢. هَلِ الْجَوَّالُ مَسْمُوحٌ فِي السَّفَرَةِ؟

٣. مِنْ أَيِّ مُحَافَظَةِ الطَّالِبَاتُ؟

٤. إِلَى أَيْنَ تَذْهَبُ الطَّالِبَاتُ؟

٥. بِمَ يَذْهَبْنَ إِلَى السَّفَرَةِ؟

٦. كَيْفَ الْجَوُّ فِي يَسُوجَ؟

٧. كَمْ يَوْمًا هَذِهِ السَّفَرَةُ؟



هيوأ تخصصى ترين سايت مشاوره كشور

الْتَمَرِينُ الثَّانِي: ٢

جمله‌های زیر را با توجّه به تصویر ترجمه کنید.



أُولَئِكَ الطَّالِبَاتُ يَذْهَبْنَ إِلَى سَفَرَةٍ.



أُولَئِكَ الطُّلَابُ يَذْهَبُونَ إِلَى سَفَرَةٍ.



هَاتَانِ الطَّالِبَتَانِ تَخْرُجَانِ مِنْ صَفِّهِمَا.



هَٰذَانِ الطَّالِبَانِ يَخْرُجَانِ مِنْ صَفِّهِمَا.

هيوأ تخصصى ترين سايت مشاوره كشور

٣ التمرين الثالث:

جمله هاى زير را ترجمه كنيد؛ سپس زير فعل مضارع خط بكشيد.

١. ﴿إِنَّ اللَّهَ لَا يَظْلِمُ النَّاسَ شَيْئًا وَلَكِنَّ النَّاسَ أَنْفُسُهُمْ يَظْلِمُونَ﴾ يونس: ٤٤

٢. ﴿... وَرَأَيْتَ النَّاسَ يَدْخُلُونَ فِي دِينِ اللَّهِ ...﴾ القصص: ٢

٣. الْمُؤْمِنُونَ يَصْدُقُونَ وَلَا يَكْذِبُونَ فِي الْحَيَاةِ.

٤. الْأُخْتَانِ سَمِعَتَا كَلَامَ الْمُعَلِّمَةِ وَهُمَا تَعْمَلَانِ بِهِ.

٥. عِنْدَنَا طَعَامٌ كَثِيرٌ لِلْعِشَاءِ عَلَى الْمَائِدَةِ؛ نَأْكُلُهُ مَعًا.

٤ التمرين الرابع:

گزينه مناسب را انتخاب كنيد.

١. شَيْءٌ لِحِفْظِ صِحَّةِ الْأَسْنَانِ: ○ الْفُرْشَاة ○ الْمِنْشَفَةُ

٢. مَجْمُوعَةٌ مِنَ الْمُدُنِ: ○ الْمُحَافِظَةُ ○ الْمَكْتَبَةُ

٣. سَبَبُ جَمَالِ الرَّبِيعِ: ○ الْمَعْجُون ○ الْأَزْهَار

٤. طَعَامُ الصَّبَاحِ: ○ الْغَدَاء ○ الْفُطُور

٥. بَيْتُ الطَّائِرِ: ○ الْمُسْتَوْصَف ○ الْعُشَّ

هيا تخصصی ترین سایت مشاوره کشور

۵ التَّمَرِينُ الْخَامِسُ:

در گروه‌های دو نفره مطالعه کنید.

.....	۱. كَيْفَ حَالُ الْوَالِدَيْنِ؟
.....	۲. لِمَاذَا أَنْتَ (أَنْتِ) هُنَا؟
.....	۳. أَمْدِينَةُ كَرْجَ بَعِيدَةً عَنْ طَهْرَانَ؟
.....	۴. هَلْ عِنْدَكَ (عِنْدَكَ) مُعْجَمُ الْعَرَبِيَّةِ؟
.....	۵. إِلَى أَيْنَ ذَهَبْتَ (ذَهَبْتَ) فِي أَيَّامِ نَوْرُوز؟

۶ التَّمَرِينُ السَّادِسُ:

زیر هر تصویر نام آن را به عربی بنویسید. «سه کلمه اضافه است.»

حَافِلَة - شاي - شَال - بِطَاقَة - مِئْشَفَة - فُرْشَة - حَمَامَة - نُقُود - أَزْهَار - خَاتَم -
عُش - عُصْفُور - مَوَكِب - فِرَاخ - فَرَس



.....

.....

.....

هيوآ تخصصى ترين سايت مشاوره كشور



.....



.....



.....



.....



.....



.....



.....



.....



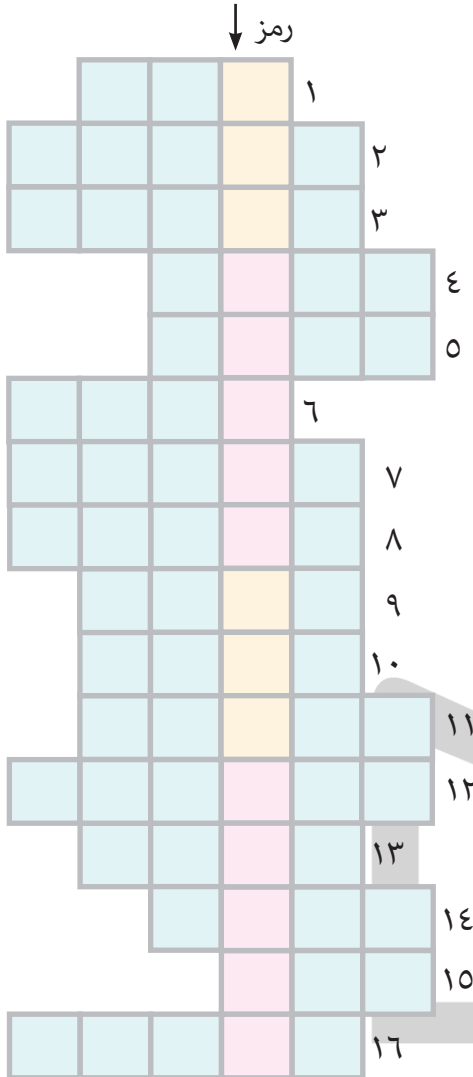
.....

هيوآ تخصصی ترين سايت مشاوره کشور

۷ التَّمَرِينُ السَّابِعُ:

در جدول کلمات مناسب بنویسید؛ سپس رمز را پیدا کنید.

ثَالِث- خَائِف- عِنْدَهُمْ- مَسْمُوح- حَدَّثَ- غَدَاء- هُنَاكَ- أَقْدَام- مَلَاعِب- مِِنْشَقَّة-
عُصْفُور- يَصْدُقُ- سَادِس- شَاي- شَلَال- مُحَافَظَة



۱. اِتِّفَاقِ افْتَاد

۲. مُجَاز

۳. دَارَنَد

۴. نَاهَار

۵. سَوْم

۶. تَرَسِيْدَه

۷. وَرْزِشْگَاهِها

۸. پَها

۹. اَنجَا

۱۰. رَاسْت مِی گوید

۱۱. گَنجِشْک

۱۲. اسْتان

۱۳. اَبْشار

۱۴. شِشْم

۱۵. چای

۱۶. حَوْلَه

رمز: « رَسُوْلُ اللهِ ﷺ »

هيوآ تخصصی ترين سايت مشاوره کشور

ساختار درس دوم تا نهم

فارسی	عربی	فارسی	عربی
ما می‌نشینیم.	نَحْنُ نَجْلِسُ.	من می‌نشینم.	أَنَا أَجْلِسُ.
شما می‌نشینید.	أَنْتُمْ تَجْلِسُونَ. أَنْتُنَّ تَجْلِسْنَ. أَنْتُمَا تَجْلِسَانِ.	تو می‌نشینی.	أَنْتَ تَجْلِسُ. أَنْتِ تَجْلِسِينَ.
آنها می‌نشینند.	هُمْ يَجْلِسُونَ. هُنَّ يَجْلِسْنَ. هُمَا يَجْلِسَانِ. هُمَا تَجْلِسَانِ.	او می‌نشیند.	هُوَ يَجْلِسُ. هِيَ تَجْلِسُ.

نور السَّمَاءِ

بخوانید و ترجمه کنید.

۱. ﴿... يَسْجُدُ لَهُ مَنْ فِي السَّمَاوَاتِ وَمَنْ فِي الْأَرْضِ وَالشَّمْسُ وَالْقَمَرُ وَالنُّجُومُ وَالْجِبَالُ وَالشَّجَرُ...﴾ الْحَجَّ: ۱۸

۲. ﴿الَّذِينَ يَجْعَلُونَ مَعَ اللَّهِ إِلَهًا آخَرَ فَسَوْفَ يَعْلَمُونَ﴾ الْجُرُ: ۹۶

۳. ﴿أَمْ لَا إِنَّ أَوْلِيَاءَ اللَّهِ لَا خَوْفٌ عَلَيْهِمْ وَلَا هُمْ يَحْزَنُونَ﴾ يُونُسَ: ۶۲

هیا تخصصی ترین سایت مشاوره کشور

۴. ﴿إِنَّ اللَّهَ يَغْفِرُ الذُّنُوبَ جَمِيعاً...﴾ الزُّمَر: ۵۳

۵. ﴿إِنَّ اللَّهَ مَعَنَا﴾ آلَتَّوْبَةِ: ۴۰

تحقیق کنید نام چه حیواناتی در قرآن آمده است.

یک روزنامه دیواری در این باره تهیه کنید.



هيوآ تخصصى ترين سايت مشاوره کشور

نَظَرَةً إِلَى الْفِعْلِ الْمُضَارِعِ

فارسی	عربی
من تکلیفم را می نویسم. (اول شخص مفرد)	  أَنَا أَكْتُبُ وَاجِبِي. (متکلم وحده)
تو تکلیفت را می نویسی. (دوم شخص مفرد)	  أَنْتِ تَكْتُبِينَ وَاجِبِكَ. (مفرد مؤنث مخاطب) أَنْتَ تَكْتُبُ وَاجِبَكَ. (مفرد مذکر مخاطب)
او تکلیفش را می نویسد. (سوم شخص مفرد)	  هِيَ تَكْتُبُ وَاجِبَهَا. (مفرد مؤنث غایب) هُوَ يَكْتُبُ وَاجِبَهُ. (مفرد مذکر غایب)
ما تکلیفمان را می نویسیم. (اول شخص جمع)	  نَحْنُ نَكْتُبُ وَاجِبَنَا. (متکلم مع الغير)

هيوآ تخصصى ترين سايت مشاوره کشور

شما تکلیفتان را می نویسید. (دوم شخص جمع)	أَنْتُمْ تَكْتُبُونَ وَاجِبَكُمْ. أَنْتَ تَكْتُبُ وَاجِبَكَ. (جمع مذکر مخاطب) (جمع مؤنث مخاطب) أَنْتُمَا تَكْتُبَانِ وَاجِبَكُمَا. مَثْنَى مَذْكَرٍ مُخَاطَبٍ (مَثْنَى مُؤنثٍ مُخَاطَبٍ) (مَثْنَى مُؤنثٍ مُخَاطَبٍ)
ایشان تکلیفشان را می نویسند. (سوم شخص جمع)	هُم يَكْتُبُونَ وَاجِبَهُمْ. هُنَّ يَكْتُبْنَ وَاجِبَهُنَّ. (جمع مذکر غایب) (جمع مؤنث غایب) هُمَا يَكْتُبَانِ وَاجِبَهُمَا. هُمَا يَكْتُبَانِ وَاجِبَهُمَا. (مَثْنَى مُؤنثٍ مُغَایِبٍ) (مَثْنَى مُؤنثٍ مُغَایِبٍ)

هيوآ تخصصی ترين سايت مشاوره کشور

ضمير		فعل	
منفصل	متصل	ماضي	مضارع
 مذکر مؤنث	 مذکر مؤنث	 مذکر مؤنث	 مذکر مؤنث
مفرد مثنیٰ جمع	هِيَ هُمَا هُنَّ	هَا هُمَا هُمْ	هَا هُمَا هُمْ
مفرد مثنیٰ جمع	أَنْتِ أَنْتُمَا أَنْتُمْ	أَنْتِ أَنْتُمَا أَنْتُمْ	أَنْتِ أَنْتُمَا أَنْتُمْ
متکلم وحده متکلم مع الغير	أَنَا نَحْنُ	أَنَا نَحْنُ	أَنَا نَحْنُ

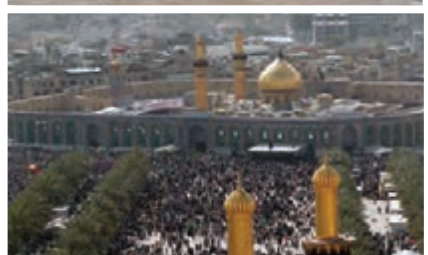
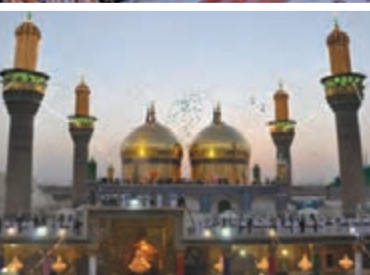
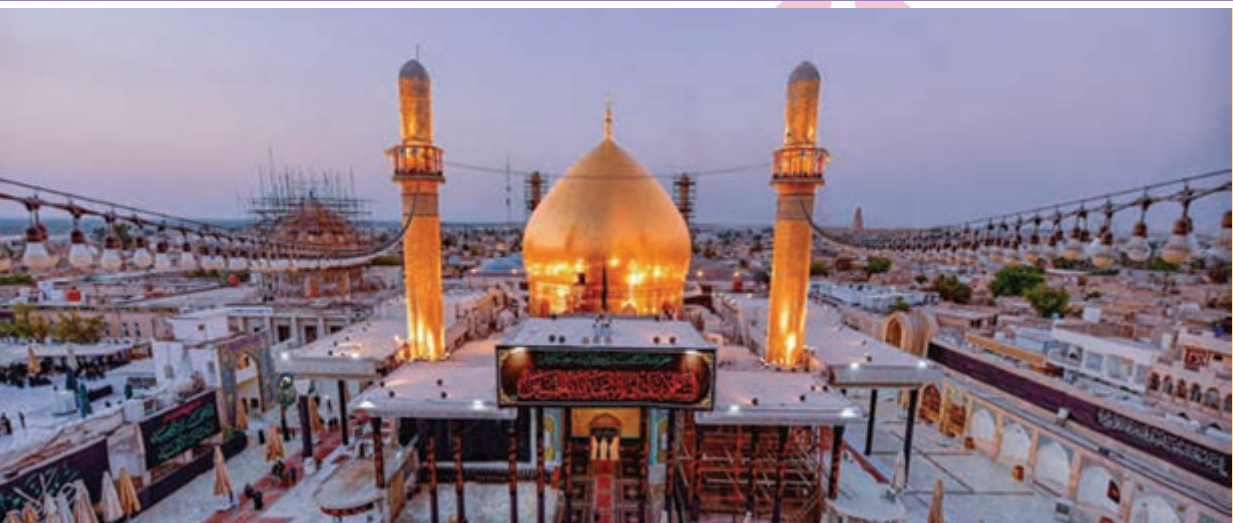




الدَّرْسُ الْعَاشِرُ



الْمَرَاقِدُ الدِّينِيَّةُ



الدَّرْسُ العَاشِرُ

الْمُعْجَم: واژه‌نامه (۵ کلمه جدید)

يَزْدَهُم	الْحَادِي عَشَرَ، الْحَادِيَّةُ عَشْرَةٌ	نهم	التَّاسِعَ، التَّاسِعَةَ
		خرما	تَمَر
دهم	الْعَاشِرَ، الْعَاشِرَةَ	دوازدهم	الثَّانِي عَشَرَ، الثَّانِيَّةُ عَشْرَةٌ

الْمَرَاقِدُ الدِّينِيَّةُ*



مَرَقْدُ الْإِمَامِ الْأَوَّلِ عَلَيْهِ السَّلَامُ فِي النَّجَفِ الْأَشْرَفِ؛



وَمَرَقْدُ الْإِمَامِ الثَّانِي وَالرَّابِعِ وَالْخَامِسِ وَ
السَّادِسِ عَلَيْهِ السَّلَامُ فِي الْبَقِيعِ الشَّرِيفِ؛

هيوَا تخصصى ترين سايت مشاوره كُشور

وَ مَرَقْدُ الْإِمَامِ الثَّالِثِ عليه السلام فِي كَرْبَلَاءَ؛



وَ مَرَقْدُ الْإِمَامِ السَّابِعِ وَ الثَّاسِعِ عليه السلام فِي الْكَاْظِمِيَّةِ؛



وَ مَرَقْدُ الْإِمَامِ الثَّامِنِ عليه السلام فِي مَشْهَدَ
فِي مُحَافَظَةِ خِرَاسَانَ الرَّضَوِيَّةِ؛



وَ مَرَقْدُ الْإِمَامِ الْعَاشِرِ وَ الْحَادِي عَشَرَ عليه السلام
فِي سَامَرَاءَ؛



وَ الْإِمَامُ الثَّانِي عَشَرَ عليه السلام حَتَّى غَائِبٌ عَنِ النَّظَرِ.

هيوأ تخصصى ترين سايت مشاوره كشور

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

الأعدادُ التَّرتیبیَّةُ

			
السَّابِعَة	السَّابِع	الأوَّلُ	الأوَّل
الثَّامِنَة	الثَّامِن	الثَّانِيَة	الثَّانِي
التَّاسِعَة	التَّاسِع	الثَّالِثَة	الثَّالِث
العَاشِرَة	العَاشِر	الرَّابِعَة	الرَّابِع
الحَادِيَة عَشْرَة	الحَادِي عَشَرَ	الخَامِسَة	الخَامِس
الثَّانِيَة عَشْرَة	الثَّانِي عَشَرَ	السَّادِسَة	السَّادِس

التمارين

١ التَّمَرِينُ الأوَّلُ:

گزینه مناسب را انتخاب کنید.

١. لِلْفَائِزِ جَائِزَةٌ ذَهَبِيَّةٌ.
 - الأوَّل
 - الرَّابِع
٢. الشَّهْرُ فِي السَّنَةِ شَهْرُ بَهْمَن.
 - الحَادِي عَشَرَ
 - الثَّانِي عَشَرَ
٣. الْفَصْلُ الثَّالِثُ فِي السَّنَةِ، فَصْلٌ
 - الرَّابِع
 - الْخَرِيف
٤. الْيَوْمُ السَّادِسُ فِي الْأُسْبُوعِ يَوْمٌ
 - الْأَحَد
 - الْخَمِيس
٥. نَحْنُ فِي هَذِهِ السَّنَةِ فِي الصَّفِّ
 - الثَّامِن
 - السَّابِع

هيا تخصصي ترين سايت مشاوره كشور

٢ التمرين الثاني:

جمله زير را ترجمه كنيد.

أَلْفَاكِهَةُ الْأُولَى رُمَانٌ وَ الثَّانِيَةُ عِنَبٌ وَ الثَّلَاثَةُ تَفَاحٌ وَ الرَّابِعَةُ مَوْزٌ وَ الْخَامِسَةُ
بُرْتُقَالٌ وَ السَّادِسَةُ تَمْرٌ.



٣



٢



١



٦



٥



٤

هيا تخصصی ترین سایت مشاوره کشور

۳ التَّمَرِينُ الثَّالِثُ:

هر توضیح را به کلمهٔ مربوط به آن وصل کنید.

الْمُعْجَم	۱. لُغَةٌ عَالَمِيَّةٌ فِي مُنَظَّمَةِ الْأُمَمِ الْمُتَّحِدَةِ:
الْعَرَبِيَّةُ	۲. فَضْلُ الْأَزْهَارِ وَبِدَايَةُ فُصُولِ السَّنَةِ:
الرَّبِّيعُ	۳. كِتَابٌ يَشْرَحُ مَعَانِيَ الْكَلِمَاتِ:
الْمَسْجِدُ	۴. قَطَرَاتٌ جَارِيَةٌ مِنَ الْعَيْنَيْنِ:
الدُّمُوعُ	۵. مَكَانُ الصَّلَاةِ عِنْدَ الْمُسْلِمِينَ:
السَّنَةُ	۶. طَعَامٌ نَأْكُلُهُ فِي الصَّبَاحِ:
الْفُطُورُ	۷. مَكَانٌ لِفَحْصِ الْمَرْضَى:
الْمُسْتَوْصَفُ	۸. إِثْنَا عَشَرَ شَهْرًا:

۴ التَّمَرِينُ الرَّابِعُ:

جمله‌های هماهنگ عربی و فارسی را به هم وصل کنید.

تَنِ آدَمِي شَرِيفِ اسْتِ بَه جَانِ آدَمِيَّتِ نَه هَمِينِ لِبَاسِ زِيْبَاسْتِ نِشَانِ آدَمِيَّتِ	خَيْرُ الْأُمُورِ أَوْسَطُهَا.
عَالَمِ بِي عَمَلِ بَه چِه مَائِد؟ بَه زَنْبُورِ بِي عَسَلِ.	سُكُوتُ اللِّسَانِ سَلَامَةٌ الْإِنْسَانِ.
دِرَخْتِ دُوسْتِي بَنْشَانِ كِه كَامِ دَلِ بَه بَارِ آرد؛ نِهَالِ دِشْمَنِي بَرَكْنِ كِه رَنْجِ بِي شِمَارِ آرد.	الْعَالِمُ بِلَا عَمَلٍ كَالشَّجَرِ بِلَا ثَمَرٍ.
اِنْدَازِه نَگِه دَارِ كِه اِنْدَازِه نَكُوسْتِ؛ هَمِ لَایقِ دِشْمَنِ اسْتِ وَ هَمِ لَایقِ دُوسْتِ.	مَنْ زَرَعَ الْعُدْوَانَ حَصَدَ الْخُسْرَانَ.
زَبَانِ سَرَخِ سَرَسَبْزِ مِي دِهْدِ بَرِ بَادِ.	زِينَةُ الْبَاطِنِ خَيْرٌ مِنْ زِينَةِ الظَّاهِرِ.

هيا تخصصی ترین سایت مشاوره کشور

الْتَمَرِينُ الْخَامِسُ: ٥

عقربه های هر ساعت را رسم کنید^۱.



الْعَاشِرَةُ.



الرَّابِعَةُ.



الْخَامِسَةُ.



الْحَادِيَّةُ عَشْرَةٌ.



الثَّانِيَةُ.



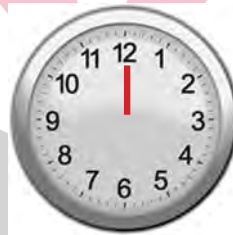
الْوَاحِدَةُ.



التَّاسِعَةُ.



السَّابِعَةُ.



الْسادِسَةُ.

۱. ساعت خوانی در زبان عربی، با عدد ترتیبی مؤنث است.

أَيُّهَا الْأَصْدِقَاءُ،
وَصَلْنَا إِلَى نِهَايَةِ السَّنَةِ الدِّرَاسِيَّةِ؛
فِي أَمَانٍ اللَّهُ؛
وَإِلَى اللِّقَاءِ فِي الصَّفِّ التَّاسِعِ؛
اللَّهُ يَحْفَظُكُمْ؛
مَعَ السَّلَامَةِ.



هیاو تخصصی ترین سایت مشاوره کشور

سازمان پژوهش و برنامه‌ریزی آموزشی جهت ایفای نقش خطیر خود در اجرای سند تحوّل بنیادین در آموزش و پرورش و برنامه درسی ملی جمهوری اسلامی ایران مشارکت معلمان را به عنوان یک سیاست اجرایی مهم دنبال می‌کند. برای تحقق این امر در اقدامی نوآورانه سامانه تعاملی برخط اعتبارسنجی کتاب‌های درسی راه‌اندازی شد تا با دریافت نظرات معلمان درباره کتاب‌های درسی نونگاشت، کتاب‌های درسی را با کمترین اشکال به دانش‌آموزان و معلمان ارجمند تقدیم نماید. در انجام مطلوب این فرایند، همکاران گروه‌های آموزشی، دبیرخانه راهبری دروس و مدیریت محترم پروژه آقای محسن باهو نقش سازنده‌ای را برعهده داشتند.

ضمن ارج نهادن به تلاش تمامی این همکاران، اسامی دبیرانی که تلاش مضاعفی در این زمینه داشتند و با ارائه نظرات خود سازمان را در بهبود محتوای این کتاب یاری کرده‌اند، به شرح زیر اعلام می‌شود:

اسامی دبیران برگزیده در اعتبارسنجی کتاب عربی، زبان قرآن پایه هشتم - کد ۸۰۹

ردیف	نام و نام خانوادگی	استان محل خدمت
۱	صمد نجفی	چهار محال و بختیاری
۲	پروانه حق‌شناس	گلستان
۳	مبین دشتی علی‌آباد	خراسان جنوبی
۴	آذر صمدی طاقانکی	چهار محال و بختیاری
۵	آیتک جمالی	گلستان
۶	عبدالرضا سبحانیا	گلستان
۷	مریم ترکاشوند	البرز
۸	طاهره کریم‌آبادی	خراسان جنوبی
۹	یدالله اربابی کرغند	قزوین
۱۰	یحیی داوری	البرز
۱۱	علیرضا کاوه‌نوش‌آبادی	تهران
۱۲	جواد علی‌لو	آذربایجان شرقی
۱۳	زهرا محمدی	بوشهر
۱۴	مریم سبیلی	قزوین
۱۵	جواد غلامی	قزوین
۱۶	فرهاد مظاهری	آذربایجان شرقی
۱۷	یوسف غربی	هرمزگان
۱۸	فاطمه رنجبری	هرمزگان
۱۹	زهره مظفری	مازندران

هیا تخصصی ترین سایت مشاوره کشور

معلّمان محترم، صاحب نظران، دانش آموزان عزیز و اولیای آنان می توانند نظر اصلاحی خود را در باره مطالب این کتاب از طریق نامه به نشانی تهران - صندوق پستی ۴۸۷۴/۱۵۸۷۵ - گروه درسی مربوط و یا پیام نگار (Email) talif@talif.sch.ir ارسال نمایند.

دفتر تألیف کتاب های درسی عمومی و متوسطه نظری

